

2,097 FAMILLES  
Iront la présente livraison  
du "MADAWASKA"  
Êtes-vous de celles-là?

CINQ SOUS LE NUMERO

EDMUNDSTON, N.-B., 28 AOUT, 1930.

DIXSEPTIEME ANNEE No. 35

## IL TUE TROIS OURS POUR SE DEFENDRE

Jos. J. Roussel d'Edmundston a abattu trois ours jeudi dernier vers 5.30 de l'après-midi, alors qu'il se rendait à pied à la Rivière-Verte pour travailler aux chantiers de Powers & Casey.

M. Roussel partit d'Edmundston jeudi après-midi pour monter à la Rivière-Verte et rendu dans les concessions il crut bon d'emprunter un fusil de M. Damase Bossé, craignant de traverser le bois sans arme.

Il n'eut pas à le regretter car il avait fait environ cinq milles dans le bois lorsqu'il vit venir vers lui quatre ours, deux gros et deux petits. Se voyant en danger, Roussel tira trois coups de feu, tuant l'un des gros ours et les deux petits. Le quatrième, la proie de la famille, effrayé par la détonation, se tint à distance pendant que M. Roussel tâchait le bout du nez des bêtes comme prévues devant lui donner le prima du gouvernement, \$500 par tête.

En nous racontant ce fait M. Roussel nous déclarait qu'il n'est jamais prudent de voyager dans des bois en été. C'est la troisième fois qu'il tue des ours à bout portant pour sa défense.

## ST-LEONARD

—Lundi le 28 août en l'église paroissiale a été béni le mariage de Mlle Irène Violette, fille de M. Fred Violette à M. Alphonse Cyr, fils de M. Fred Cyr. Celui-ci accompagnait son fils et M. Fred Violette servait de témoin à sa fille.

La messe nuptiale fut chantée par l'abbé B. Saindon, curé de la paroisse. Après la cérémonie les mariés se rendirent chez M. Violette où un délicieux déjeuner fut servi aux parents et amis. Le jeune couple partit ensuite pour un voyage à Québec et Ste-Anne de Beaupré.

—Mme J. E. Michaud et Mlle Alma Levesque sont actuellement en visite chez M. Fred Cyr.

—Mlle Rolande Gervais est de retour d'un voyage à Edmundston où elle visitait ses amis M. et Mme G. Kennedy.

**NAISSANCE:**  
Le 27 août est né à M. et Mme Georges Gendron un fils, Jean, Mars, Edouard, Perrain et marraine M. et Mme Eddie Soule.

## St-Philippe de Néri

—Mlle Marie-Jeanne Dionne est revenue enchantée d'un voyage à Montréal.

—Mlle Alphéa Lamaire a passé quelques jours à Québec.

—M. et Mme Arthur Chamberland de Grand Sault, N. B., étaient les hôtes de M. et Mme Ernest Chamberland.

—Mlle Béatrice Landry de St-Éphémère, quelques jours chez M. et Mme Désiré Dumas.

—Le Rév. Père Charles-Eugène Robitaille de Bathurst, M. l'abbé J.L. Castonguay de Montmagny, M. et Mme Alphonse Landry et leur fille Cécile de Québec, étaient les invités de Mme Ad. Chamberland dimanche dernier.

—M. Toussaint McNicoll de Québec était chez M. Dr. J. A. Landry la semaine dernière.

—M. Michel Chamberland, avocat de Montréal, a passé quelque temps chez sa mère Mme Ad. Chamberland.

## LES RECEMONIES - SONT REMISES

On nous prie d'annoncer que les cérémonies officielles de l'ouverture du Pont de Clair n'auront pas lieu tel qu'annoncé, pour des raisons d'ordre majeur.

Le pont sera mis à l'usage du public lundi prochain mais il n'y aura aucune célébration. Celle-ci a été remise à une date indéfinie.

## PERDU

—Lundi le 18 août, un Suisse en cuir brun contenant Kodak et vêtements de dames a été perdu entre le terrain de Campement de Rivière-Verte à Notre-Dame du Lac et le village de St-Léonard. Gendrére récompense promise. Prière de communiquer avec C. Burck, 424 Wellington East, Sault Ste-Marie, Ont. 1057-1428.

## BELLE FETE A ST-LEONARD

A l'occasion du 40e anniversaire de naissance de M. et Mme L. A. Parent, un groupe de parents et d'amis de St-Léonard et d'Edmundston leur ont fait une soirée surprise, lundi soir dernier, à leur résidence de St-Léonard.

Une jolie adresse exprimant les sentiments d'estime et de respect de tous, a été lue aux jubilaires par son honneur le maire E. P. Nadeau de St-Léonard. Un joli cadeau leur fut présenté et un excellent goûter fut servi à tous les invités.

Étaient présents à cette belle fête MM. et Mesdames Fred J. Cyr, E. P. Nadeau, Patrice Cyr, Camille Violette, R. P. Cyr, James B. Cyr, Eddie Soule, Max Violette, Alex. Violette, Alphonse Rivard, Dr. et Mme Georges Cloutier, Dr. et Mme Emile Nadeau, J. B. Lefebvre, Fred Rivard, Arthur Gaudreau, Mmes L. Akensley, John Walsh, Régis Levesque, C. J. Gaudet, Willie Bird, Ruff. Nadeau, Lévié Michaud, Albini Violette, Marthe Levesque, Mlle Coline Cyr, MM. O'Regan, Dr. L. J. Violette, Fred Parent, tous de St-Léonard, M. et Mme F. O. Michaud, M. et Mme David Martin, MM. Donat, Fred et Léo Laplante et Eddie Bellefleur de Van Buren; Mlle Alina Levesque et Mmes Ernest Michaud et Alexis Nadeau de St-Quentin; Mlle et Mmes J. E. Michaud, F. H. Bouchard, J. G. Bouchard, T. D. Hébert, Mlle Maïna Cyr et M. Finn Michaud, d'Edmundston.

## NOUVELLE STATION DE GAZOLINE DE L'IMPERIAL OIL

L'ouverture aura lieu samedi prochain sous la direction de M. G. G. Clair.

La nouvelle station de gazoline de l'Imperial Oil à Edmundston est pratiquement terminée et sera ouverte officiellement au public samedi prochain le 30 courant. A cette occasion M. G. G. Clair, qui en a la direction, distribuera gratuitement une pinte d'huile Marvédite aux cent premiers clients qui achèteront cinq gallons de gazoline ou plus.

Cette nouvelle station de gazoline, en plus d'être une amélioration considérable pour notre ville parce qu'elle décore l'un des coins de rue les plus fréquentés est tout-à-fait moderne. Les officiels de l'Imperial Oil la considèrent la plus moderne au Nouveau-Brunswick par son équipement parfait qu'il serait trop long de décrire mais que le public peut admirer à son aise.

Cette station a été construite par les entrepreneurs Somers & Ramsey de New-Castle; l'architecte était H. Clair Mott de Est-Jean.

## Obédiances chez les Files de Marie de l'Assomption

Par décision de l'Autorité Religieuse les Soeurs suivantes ont été nommées: Révérende Mère Marie de l'Assomption, Supérieure-Générale pour un nouveau terme de six ans; Révérende Mère Marie Thérèse de Jésus, Ière Officière et Assistante-Générale; Révérende Mère Rose-Marie, 2e Officière; Révérende Mère Marie de Sion, 3e Officière; Révérende Mère Sainte-Émilie, Econome-Générale.

Lecture faite du décret de S. G. Monseigneur l'Evêque, à la suite des exercices, la communauté se rendit à la Chapelle où elle chanta le "Te Deum". On fêta ce jour-là même la fête de Notre-Dame des Neiges, le 5 août. Ce fut doublement un jour de joie et de bonheur.

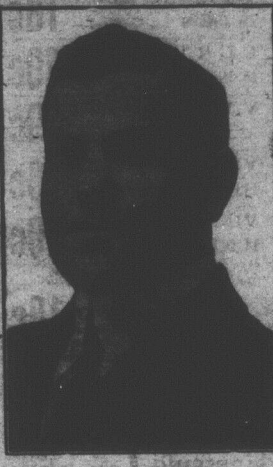
Dans l'après-midi du même jour, le Conseil Général s'étant réuni on procéda à l'élection de Supérieures locales suivantes: Révérende Mère Thérèse de Jésus à l'Académie de l'Assomption; Camille Hébert; Révérende Mère Marie des Anges, à l'Académie St-Joseph; St-Quentin; Mère Marie du St-Esprit à St-Jacques; Mère Marie du Crucifix à Petit-Cascapédia; Mère Marie de l'Annunciation à Kedgewick.

## Succès

Mlle Hilda Rossignol, fille de M. Lévié Rossignol d'Edmundston a gagné le médaille du Lieutenant-gouverneur pour le comté de Madawaska, aux derniers examens d'entrée au High School. Elle est une élève de l'école publique du District No. 1. Nos félicitations.

**POWERS CREEK, N. B.**  
—Mlle Gertrude Laforgue, fille de M. Jos. G. Laforgue a été heureusement gagnante de la médaille d'honneur du Lieutenant-gouverneur pour la plus haute moyenne au grade VIII, dans le comté de Victoria. Mlle Laforgue est une élève du couvent de Grand Sault.

## PRESIDENT



M. Max D. CORMIER, M.P., maire d'Edmundston, qui a été nommé hier, président de l'Union des Municipalités du N. B. Il représentera la province au Nouveau-Brunswick à la convention de l'Union des Municipalités canadiennes à Hamilton, Ont., en septembre. La convention des municipalités du N. B., aura lieu à Edmundston en 1931.

## LES MUNICIPALITES EN CONVENTION A WOODSTOCK

La 24e convention annuelle de l'Union des Municipalités du Nouveau-Brunswick a été tenue à Woodstock mardi de cette semaine. Tous les comtés et plusieurs villes de la province étaient représentés. Le comté de Madawaska était représenté par M. Max D. Cormier, M.P., maire d'Edmundston, M. Thadée D. Hébert, secrétaire de la municipalité et M. T. M. Richards, échevin de la ville d'Edmundston.

La convention était sous la présidence du maire W. G. Clark de Frédéricton. Le principal orateur de la convention fut M. Harry Bragg de Montréal, rédacteur du Municipal Review of Canada.

M. H. S. Farquhar de Windsor, N. E., a fait aussi une conférence sur la perception des taxes municipales.

Le soir les délégués ont été invités de la ville de Woodstock et du comté de Carleton à un banquet donné à l'Hôtel Carlisle.

## GRAND EVENEMENT ARTISTIQUE

Mlle Savard se fera entendre dans un concert de piano à Edmundston.

Nous aurons bientôt le plaisir d'avoir parmi nous un artiste de grand talent. Mlle Rita Savard de Cabano, prix d'Europe de 1927, a complété ses trois années d'études à Paris, sous les maîtres du piano les plus distingués.

La jeune virtuose se prête de bonne grâce à l'invitation de quelques amis d'Edmundston et se fera entendre au public de notre ville, dans l'interprétation des grands maîtres.

Ce concert, qui devra réunir l'élite de notre monde musical et celui des environs, sera donné à la salle des Chevaliers de Colomb, samedi le 4 septembre prochain à 8.30 du soir.

Ce sera l'unique occasion d'entendre cette grande artiste qui doit prochainement entreprendre une série de concerts au Canada et aux Etats-Unis.

Vu l'exiguïté de la salle, le nombre des billets en vente sera limité. Ils sont en vente chez M. Sidney Laporte, photographe.

## SUCCESS

Mlle Hilda Rossignol, fille de M. Lévié Rossignol d'Edmundston a gagné le médaille du Lieutenant-gouverneur pour le comté de Madawaska, aux derniers examens d'entrée au High School. Elle est une élève de l'école publique du District No. 1. Nos félicitations.

## Le Concours d'Abonnements de "Madawaska" Développe Beaucoup d'Intérêt dans le Public

Les Concurrents réalisent qu'il n'y a plus que trois semaines de travail, avant la remise des grands prix.

A la suite de la clôture de la première période du Concours, les concurrents redoublent d'efforts pour s'emparer des premières positions.

Leur ambition est stimulée non seulement par l'attrait des grands prix de la fin du concours, mais aussi par la Prime Spéciale offerte cette semaine au meilleur concurrent.

Celle-ci consiste en une jolie montre-bracelet d'une valeur de \$95.00 qui sera donnée comme récompense à celui ou celle qui fera le meilleur rapport pendant la présente semaine se terminant samedi prochain.

Cent des concurrents qui désirent se classer parmi les gagnants des prix redoublent d'activité pour obtenir plus de votes, alors que ceux-ci sont encore élevés.

Il y a encore environ 1,000 anciens abonnés dont l'abonnement n'a pas encore été renouvelé. Pourquoi? N'y a-t-il pas dans les alentours un concurrent en qui vous êtes intéressés? Réalisez-vous qu'immédiatement après le Concours, le prix régulier de l'abonnement sera porté à \$2.00 par an et que tous les arriérés seront sujet à un intérêt de 7%? Aidez votre concurrent favori en vous aidant vous-même!

## LE CONCOURS DU "CLUB DES VOYAGES" DU "MADAWASKA"

La fin de la semaine dernière a vu non seulement la fin des gros votes mais aussi la disparition de quelques concurrents et le changement de position de plusieurs. Sans doute, certains des concurrents travaillant pour les Grands Prix ont fait leur possible, la semaine dernière, n'est-ce pas?

Seulement trois semaines avant que les gagnants du premier grand prix et des autres prix soit annoncés. Est-ce que votre nom sera dans ce groupe privilégié? Vous êtes le seul ou la seule à pouvoir décider cela.

### Les Positions des Concurrents

Noms et adresses	Votes
Mlle Gabrielle Tremblay, Ste-Rose du Dégelé	647,000
Mlle Marie Violette, St-Léonard	641,000
M. Léonard Lebel, Edmundston	638,000
Mme L. C. Cormier, Rivière Verte	629,000
M. Lionel Daigle, Michaud Office	621,000
M. Irénée Bouchard, Lac Baker	617,000
M. Alphonse Pelletier, St-Basile	609,000
M. I. L. Lang, Edmundston	589,000
Mlle Phyllis R. Hall, Edmundston	576,000
M. Alanzo Martin, Edmundston	543,000
M. Paul Cloutier, Notre Dame du Lac	539,000
Mlle Winnie Parent, Prime Office	496,000
M. Lionel Lebel, Edmundston	486,000
Mme Adélard Caron, Ennishore	410,000
M. J. T. Bilodeau, Grand Sault	292,000
Mme Noel De Villiers, Rivière Verte	267,000
Mlle Julie-Anna LeClerc, Cabano	167,000
Mlle Laurette Levesque, Clair	134,000
M. Adolphe Lapointe, St-Léonard	94,000
Mlle Germaine Lang, Lac Baker	73,000
M. John Dubé, P. O.	51,000

## D'AUTRES SERONT DISQUALIFIES

Les concurrents qui n'ont pas envoyé de rapports régulièrement ont été éliminés et ont perdu tout droit aux prix et à la commission, suivant les règlements. Que ceci ne vous arrive pas. Apportez vous-même votre rapport le mercredi et le samedi, ou envoyez le par la poste qu'il soit reçu à Edmundston le lundi et le jeudi. Un rapport de l'argent perçu est nécessaire chaque fois.

## JUBILE SACERDOTAL

Moncton, N. B., 14.—Le Très Rév. Bgr Jean Hébert, prêtre domestique et grand vicaire du diocèse de St-Jean, ancien curé de la paroisse de Bonaventure et chapelain de l'Hôtel Dieu, de Moncton a célébré le 50e anniversaire de son ordination sacerdotale, le 26e anniversaire de son élévation au poste de vicaire-général du diocèse de Saint-Jean et le 10e anniversaire de son élévation au poste de prêtre domestique de Sa Sainteté le Pape.

Mgr Hébert fut ordonné prêtre le 15 août, la fête de l'Assomption. Il y a 50 ans.

Mgr Hébert a célébré une grande messe solennelle à l'Hospice St-Joseph de Shédiac. Dans l'après-midi, il y eut un grand banquet à l'Hospice auquel assistèrent Sa Grandeur Mgr Edouard Leblond, évêque de Saint-Jean, L. Belliveau, curé de la Grandgigue, l'abbé J. Y. Gaudet, curé de Shédiac, et un grand nombre de prêtres.

Une petite séance fut donnée dans la grande salle de l'Hospice par le personnel de cette institution.

Il n'y a que deux prêtres plus âgés que Mgr Hébert dans tout le diocèse de Saint-Jean, nommé Mgr J. M. O'Flaherty, de Stephen, et le Rév. A. D. Cormier de Shédiac, autrefois évêque de l'Université St-Joseph.

## CHAMPION RAMEUR

ROB PEARCE, champion rameur et fidèle de son pays l'Australie vient d'arriver à Hamilton pour se préparer à la course de l'Empire Britannique. Il espère faire une dure concurrence à Jack. Guest, le brillant rameur Canadien, qui a récemment gagné le Trophée "Dominion".

## LES FERMIERES EN CONVENTION

Le programme se déroulait dimanche dernier à l'Hôtel-Dieu de Saint-Basile.

Les Cercles de Fermières du comté de Madawaska se sont réunis en convention à St-Basile dimanche dernier. Durant l'avant-midi il y eut visite du jardin et du rucher de l'Hôtel-Dieu. De multiples questions furent demandées à la Sr. Marie-Joseph en charge du potager. Celle-ci sut intéresser les fermières par ses remarques sur la préparation du sol, les arrosages, les insecticides, la taille de certains légumes, la préparation et le soin des couches chaudes.

A midi un goûter fut servi dans l'une des salles de l'institution magnifiquement décorée pour la circonstance.

—A une heure il y eut conférence et démonstration sur les arables par la Sr. Thérault, suivies de l'élection d'un bureau de direction des Cercles de fermières pour le comté de Madawaska.

Le résultat fut comme suit: Président d'honneur, l'hon. J. E. Michaud, M.P.P.; vice-président d'honneur, M. Max D. Cormier, M.P., conseillère générale, Mlle Clara Tasblanc, assistante-surintendante des Cercles de Fermières de la province; président actif, M. George Michaud, B.S.A.; secrétaire, Mme Lévié F. Michaud de St-Jacques; directrices, Mmes Léonard Cyr; St-Hilaire; Firmin Pelletier, Lac-Baker; Emile Cyr, St-François; et Sr. Dionne, couvent de St-Basile.

A 2.30 heures, le docteur H. Cyr a donné une conférence sur l'hygiène et l'alimentation.

A 3 heures il y eut visite de l'Orphelinat, du couvent, de l'Hospice et de l'Hôpital.

Le départ eut lieu à quatre heures, les uns se rendant au barreau de St-Hilaire, d'autres allant à la cueillette des bleuets dans la plaine de Ste-Rose.

M. l'agronome Michaud, au cours de sa conférence, a commenté la devise des Cercles "Le Foyer et la Patrie". Soixante-dix fermières ont assisté à cette convention.

## BAKER-BROOK

—M. l'abbé Eudore Martin, curé de St-Quentin, est en repos au presbytère et chez son frère M. Auguste Martin.

—MM. Bard et Lang de la Banque Provinciale d'Edmundston étaient de passage ici la semaine dernière.

—Mlle Albina Lang d'Edmundston visitait son amie Mlle Mélanie Daigle la semaine dernière.

—Mlle Léona Daigle est arrivée d'Ottawa pour passer quelques semaines chez son oncle M. Félix Daigle. Mlle Adrienne Daigle de Fort Kent, Me., était aussi en visite chez M. Daigle dimanche dernier.

—L'ouverture des classes a eu lieu mardi dernier avec Mlle Emma Cyr de St-Léonard, au 1er département, Mlle Lorena Cyr au second et Mlle Julie et Dorothée Violette au 3e et 4e.

—Mlle Aline Lainée d'Arbiterie a passé quelques jours chez M. Denis O. Martin.

—Mlle Almida Thériault a passé une partie de ses vacances chez ses seigneurs. Mmes Albert Daigle et Charles Roussel.

—Mlle Gertrude Nolan d'Edmundston est en visite chez M. Arthur Côté.

—Mme Georges Boutot est actuellement chez son père M. LaSaie Sapcuier pour quelques semaines.

—M. Antoine Michaud de la Banque Royale d'Edmundston est venu passer la fin de semaine dernière chez son père M. J. H. Michaud.

—Mlle Mélanie Daigle a passé une semaine au chalet de M. Alphonse Bourgeois à Lac-Baker.

—Mmes Marie et Anita Michaud sont de retour de Montréal. Mlle Marie a terminé ses études de garde-malade. Elle est diplômée depuis trois semaines. Elle est actuellement chez sa soeur Mme Alcide Hébert. Nos félicitations.

## CABANO

**MARIAGES:**  
Le 16 août fut béni par l'abbé Desbuis, en notre église, le mariage de Mlle Liliane Latulippe à M. Uric Guimond. M. Eddie Latulippe servait de témoin à sa fille et M. Paul Roussel accompagnait le marié.

Les filles d'honneur étaient Mmes Annette Latulippe, Adrienne Rossignol, Jeanne et Steila Guimond; garçons d'honneur: MM. René Guimond, Edgar Landry, Aurèle Hébert de Madawaska, M. Albert Cyr de St-Léonard; bouquetière, Mlle Paulette Latulippe; page: M. Lucien Latulippe.

Durant la messe un joli programme fut exécuté: M. Antonio Pelletier était à l'orgue; violon par Mlle Angelina Nadeau; Ave Maria de Millard par Mlle Evelyn Aubé; "Devant Jésus" par Mlle Irène Boucher; Bénédiction Nuptiale par Mlle Élina Pelletier et Simonne Guérette; cantique de Mariage par Mme Isidore Bédard.

—Après la cérémonie une réception eut lieu chez M. Latulippe. L'heureux couple est parti en voyage dans la Gaspésie.

—Lundi le 18 août fut béni le mariage de M. Antoine Thériault à Mlle Jeannette Fitzback. MM. Edmé Thériault et Ernest Fitzback agissaient comme témoins. Mlle Fitzback et M. Paul-Emile Boucher étaient fille et garçon d'honneur. Le nouveau couple est parti en voyage à Sherbrooke.

—Mercredi le 20 août, a été béni le mariage de M. Emile St-Amand à Mlle Betsie Hébert. Les témoins étaient MM. Jos St-Amand et Jules Lebel. Les filles d'honneur étaient Mmes Marie-Anne St-Amand et Marie Pelletier de St-Louis du Ha Ha; garçons d'honneur, Albert St-Amand et W. Desrosiers. Les nouveaux époux font leur voyage de noces dans le N. B.

—Le 19 août, eut lieu le mariage de M. Antonio Pelletier à Mlle Rosanne Pelletier de St-Louis du Ha Ha.

## CHANGEMENTS ECCLÉSIASTIQUES

Il a plu à S. G. Mgr Shiasson de nommer l'abbé Joseph-Paul Lévesque, ci-devant curé de Val d'Amours, à la cure de St-Basile de Madawaska.

M. l'abbé Maheu, desservant de St-Basile depuis la mort du regretté Mgr. Dugal, a été nommé curé de Val d'Amours.

**EN ETAT D'IVRESSE**  
Un citoyen de cette ville, conduisant un Pontiac sur la route de St-Jacques en état d'ivresse, a été arrêté samedi dernier dans la soirée par la Police provinciale. Il devra comparaitre dans quelques jours devant le magistrat E. J. Hubert d'Edmundston.

**DEFENDU**  
Il est, absolument défendu de voyager sur l'île de Lac-Baker avec un arme-à-feu et de tuer le gibier qui s'y trouve, sous peine d'amende. DENIS Z. DAIGLE, prop. Edmundston. 1057-4323.

**REMERCIEMENTS**  
La famille Lévié Rossignol remercie bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de Mère Rossignol. A tous un cordial merci.

## DRUMMOND

Mardi à 9 heures a été béni le mariage de Mlle Marthe Caron fille de M. Georges Caron à M. Wilfrid Chamberland fils de M. Joseph Chamberland. Le mariage a eu lieu dans l'église de St-Michel de Drummond. Une foule nombreuse de parents et amis assistaient au mariage. Le soir il y eut une grande veillée chez le père du marié.



# LE MADAWASKA

—C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.— J. Novicow.

—Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.— Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire

ABONNEMENT: Canada \$1.50 Etranger \$2.00

Rédigé en collaboration.

## A NOS HOMMES DES RETRAITES FERMÉES

Mépris du respect humain. — Réponse aux railleurs.

Le retraitant sait qu'en retournant dans le monde le sourire railleur du demi-catholique l'accueillera et que le sarcasme de l'impie voudra le diriculiser et lui faire ainsi regretter son acte de sage et intelligent courage. Mais il est désormais aguerri contre le terrible microbe du respect humain. La raillerie et le sarcasme ne lui font plus peur; aussi accueille-t-il avec une bonne humeur sereine la réflexion peu intelligente, impolie même, d'un compagnon de travail ou de bureau, d'un faux ami, voire même d'un patron borné, qui n'a pas assez d'esprit pour comprendre qu'au simple point de vue "affaire", la Retraite fermée est excellente, puisqu'elle double, quadruple et décuple même le rendement de l'ouvrier, du commis, de l'associé ou de l'employé de bureau.

Le retraitant aura bien le droit de dire aux gens du monde qui ne réfléchissent pas: — Mais dites donc, là, vous autres, pensez-vous que je suis moins intelligent parce que j'ai fait une Retraite fermée? Croyez-vous que passer trois jours en tête à tête avec Celui qui a créé le ciel et la terre, la lumière et les astres, les bêtes et les hommes, t distingué ces derniers des bêtes en leur donnant une âme immortelle; qui s'est incarné pour nous racheter et qui nous jugera ce jour, croyez-vous, dis-je, que je suis pour cela moins intelligent qu'avant et plus bête que vous, les amis? Allons, réfléchissez un peu: Au cours d'instructions faites par un religieux instruit et intelligent et pendant de nombreuses méditations bien choisies, j'ai approfondi les vérités suprêmes de la religion, vérité qui ont préoccupé et passionné les plus grands génies de tous les siècles: philosophes, savants, écrivains, poètes, hommes d'Etat. Ces vérités que j'ai eu le bonheur de méditer dans la solitude, ce sont celles qui ont arrêté l'attention des plus illustres personnages dont l'Histoire fasse mention. Ecoutez et jugez: ce sont les Pères de l'Eglise et tous les saints qui ont mérité le suprême hommage de la canonisation; c'est un saint Augustin, un saint Thomas d'Aquin, un saint Vincent de Paul; c'est un Charlemagne, un saint Louis, roi de France, voire un Napoléon Ier; c'est un Bossuet, un Joseph de Maistre, un Silvio Pellico, un Voltaire, un Ampère, un Lacordaire, un Montalembert, un Ozaman, un Louis Veuillot, un Pasteur, un Leverrier, un de Lapparent; et en notre propre patrie, c'est un Champlain, qui estimait que le salut d'une âme valait mieux que la conquête d'un empire; ce sont les missionnaires Récollets et Jésuites; c'est de Maisonneuve; ce sont ces nobles filles de France qui ont nom de Marie de l'Incarnation, Marguerite Bourgeoys, Jeanne Mance et Jeanne LeBer; le grand et saint évêque de Laval, et tant d'autres pour qui l'affaire du salut éternel a été l'affaire principale de la vie.

Et parce que, écoutant les dictées de ma conscience et me laissant guider par les lumières de la raison, j'ai voulu imiter tous ces grands hommes que je viens de nommer et des centaines d'autres que l'Histoire mentionne; parce que, en me penchant sur le grave problème de l'au-delà, j'ai médité sur ces paroles du Christ: "Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront pas," aurais-je démerité à vos yeux, me serais-je diminué dans votre estime? Et la liberté, dont vous avez toujours la bouche pleine quand il s'agit de tolérer les mauvais livres et les mauvais théâtres, les modes et les mœurs païennes, qu'en faites-vous? En faisant une Retraite fermée, j'ai usé d'une liberté légitime, dont personne n'a souffert et dont j'ai retiré un bien véritable, pour moi, pour ma famille et pour la société. En parlant ainsi, je ne m'excuse pas, mes amis, car je n'ai pas d'excuse à vous offrir, Dieu merci, et si mes franches paroles ne vous satisfont pas, et bien, fichez-moi la paix.

Rarement cette dernière injonction est nécessaire, et il ne faut pas en abuser.

C. J. MAGNAN.

## LES PROTEGES DE LA CAISSE ECOLENIERE DE L'ASSOMPTION

Moncton, N. B., 19.—Le conseil général de la Société l'Assomption réuni hier en assemblée semi-annuelle, a fait le choix de ses protégés de la Caisse écolenière pour l'année scolaire qui doit commencer, en septembre.

### GARÇONS

Protégé—Antoine Haché, St-Paul de Caraquet, N. B. 1er substitut: Martin Keough, Nash Creek, N. B. 2e substitut, Nérée Lévesque, St-André, N. B.

Protégé—Eugène Robichaud, St-Louis, Kent, 1er substitut: Elias Leblanc, Moncton, 2e substitut, Hervé Leger, Scoudouc, N.B.

Protégé—Pierre Leblanc, Buttes Amirault, N.B. 1er substitut: Guillaume D. Chiasson, St-Joseph du Maine, C. B., 2e substitut, Wilfrid J. Poirier, Inverness, C. B.

Protégé—Georges Melançon, Salem, Mass., 1er substitut: Allan Leger, Springfield Mass., 2e substitut, Eugène Mills, Leominster, Mass.

Protégé—Léo Chevarie, Berlin N. H., 1er substitut: François Doiron, Livermore Falls, 2e substitut, Joseph Desroches, Mexico, Maine.

### FILLES

Protégée—Florida Chassé, St-Hilaire, 1er substitut, Bertha Lan-

tagne, Caraquet, 2e substitut: Anna Breaud, Lewisville, N. B.

Protégée—Patricia Roy, Petit Rocher, 1er substitut, Simonne Laforge, St-André, 2e substitut: Diana Robichaud, Shippegan.

Protégée—Edna Goguen, Moncton, 1er substitut, Simonne Martin, St-Hilaire, 2e substitut: Géneva Leblanc, Fox Creek.

Protégée—Alida Allain, St-Antoine, 1er substitut, Jeannette Godin, Petit Rocher, 2e substitut, Yolande Richard, Moncton.

Protégée—Amilda Bouque, Yarmouth, 2e substitut, Florence Muise, Buttes Amirault.

Protégée—Yvonne Cormier, St-Joseph du Maine, 1er substitut, Juliette Babin, Eel Brook, 2e substitut, Marguerite Rabin, Eel Brook, N. S.

Protégée—Aline Belliveau, Waltham, 1er substitut, Fernand Leblanc, Fitchburg, 2e substitut, Emilie Dupuis, Lynn.

Protégée—Dorothée Landry, Newton, Mass., 1er substitut: Madeleine Dupuis Gardner, 2e substitut: Bertha Gaudin, Waltham.

Protégée—Lucie Morin, Frenchville, Me., 1er substitut: Bertha Gallant, Egmont Bay, I.P.E.; 2e substitut, Yvonne Gallant, Edmont, Bay, I.P.E.

Protégée—Lauria Daigle, Frenchville, Me., 1er substitut: Cornélie Boudreau, Cap de la Madeleine, P.Q.; 2e substitut, Gertrude Bourgeois, Cap de la Madeleine, P.Q.

Étaient présents à cette assem-

G. N. TRICOCHÉ

### VARIÉTÉS

## LE PRINCE DES CHANSONNIERS DE FRANCE

Dans le numéro du 7 août dernier du "MADAWASKA", l'auteur d'un intéressant article sur la Société Nationale l'Assomption disait avec raison: "Il faut apprendre des chansons françaises; il fut un temps où, dans chaque famille acadienne, on chantait de belles chansons acadiennes, canadiennes et françaises. L'habitude se perd dans trop de milieux; il faut réagir". Nos reproductions ce passage ici parce qu'il a plus de portée qu'on ne le penserait au premier abord. L'on a dit: En France, tout finit par des chansons! C'est peut-être vrai; mais c'est là une caractéristique de la race. En tout cas, n'est-ce pas une caractéristique aimable et plaisante par laquelle se conservent la tradition et, en particulier pour les Acadiens, leur langue d'origine — un héritage d'une inestimable valeur? Il est regrettable qu'en France même la chanson périçite. Comme l'a écrit quelqu'un: elle semble avoir cessé d'être une manifestation du vieil et toujours jeune esprit national de France. Les raisons de cette décadence trop rapide se

trouvent évidemment dans l'évolution des mœurs et dans celle de la société elle-même. Toutefois, là aussi, on réagit. C'est avec plaisir que nous voyons lancer par "La Chanson de France" — une société bien vivace celle-là — une campagne ayant pour but l'élection d'un nouveau Prince des Chansonniers. Le titre était en effet sans titulaire depuis le décès du fameux et sympathique Xavier Privas. Un plébiscite est ouvert, et la réponse ne se fera pas attendre: elle est probablement reçue au moment où nous écrivons ces lignes. Il existe déjà en France, un Prince des Poètes, Paul Fort; étant donné le lien étroit entre la poésie et la chanson, on ne peut qu'applaudir à une décision qui fortifie la position de la chanson en France ou dans les pays d'origine française, et qui jette un petit reflet de gloire sur ces chansonniers modestes et loyaux dont Berenger fut le grand maître — ceci soit dit au point de vue purement technique et littéraire.

George Nestler Tricoché.

bée les officiers suivants: l'aumônier général l'abbé François Bourgeois, Dorchester, N.B., le président général, le docteur Albert Sormany, d'Edmundston; le chancelier, Jean Paul Chiasson, Lamèque, l'aviseur légal, l'hon. Antoine J. Léger; le médecin réviseur Dr Fred A. Richards; le secrétaire trésorier général, Carlisle F. Savoie, les conseillers Gilbert Gaudet, Howlan, I.P.E., Nazaire Goguen, Gardner, Mass.; Albert Gauvin, New Bedford, Mass.; D. J. Aucoin, New Bedford Mass.

### BIOGRAPHIE des nouveaux Ministres

#### M. C. H. CAHAN

M. C. H. Cahan, député de Saint-Laurent-Saint-Georges, le nouveau secrétaire d'Etat, est entré dans la politique il y a 40 ans, dans la Nouvelle-Ecosse alors qu'il fut élu député provincial pour la division de Shelburne en 1890. Presque aussitôt il fut choisi chef du parti conservateur provincial et le demeura jusqu'en 1894, alors qu'il se retira de l'arène politique provinciale. En 1896, M. Cahan refusa un portefeuille de ministre dans la brève administration de sir Charles Tupper (mai à juillet), après avoir été défait comme député dans Shelburne et Queens. En 1900, il se présenta de nouveau dans Cumberland, Nouvelle-Ecosse, mais sans succès.

M. Cahan est venu à Montréal en 1900 où il a exercé le droit avec éclat. En 1911, on lui offrit la candidature dans Saint-Laurent-Saint-Georges, mais il refusa. Il demeura hors de la politique pendant cinq années. En 1917, il se présenta candidat conservateur dans Maisonneuve, mais fut battu.

En 1925, M. Cahan revint dans la vie publique par son élection comme député de Saint-Laurent-Saint-Georges, où il a été réélu en 1926 et cette année.

Avant de pratiquer le droit au Barreau de la Nouvelle-Ecosse en 1893, M. Cahan a fait du reporta-

ge comme journaliste au "Halifax Herald" et au "Mail", pendant sept années.

M. Cahan a épousé en premier mariage Mlle J. Hetherington, de Halifax, décédée en 1914. Quatre ans plus tard, il épousa Mlle Juliette Hulin, de Paris. Il a eu une fille de son premier mariage, Mme R. B. Malcolm, de Montréal, et un fils, le capitaine John Flint Cahan, décédé en décembre 1928.

M. Cahan est un bilingue parfait et un ardent défenseur des droits des minorités.

#### M. ARTHUR SAUVE

M. Arthur Sauvé est entré dans la politique en 1908, comme député à la Législature de Québec.

Il est né à St-Hermas, comté de Laval-Deux-Montagnes. Il a fait ses études au séminaire de Sainte-Thérèse et à l'Université Laval de Montréal. Il est entré alors dans le journalisme et a collaboré successivement à la "Patrie", la "Nation" et le "Canadien".

M. Sauvé a été élu député des Deux-Montagnes en 1908, pour la Législature de Québec, il a été réélu aux élections générales de 1912, 1916, 1919 et 1927. Choisi chef de l'opposition en 1916, il a pris sa retraite en 1929. M. Camille Houde, maire de Montréal et député de Sainte-Marie, l'a remplacé à ce poste.

M. Sauvé a épousé Mlle E. L. Lachaine, de Saint-Benoit, qui lui a donné deux fils et deux filles.

Le **CANADIEN NATIONAL** de **MONTREAL** à la Côte du **PACIFIQUE**

Le magazine de l'heure québécoise pour Winnipeg, Vancouver et la Côte du Pacifique.

de **MONTREAL** à 11.50 par **ISSUES DOMESTIQUES DE 1930** AMÉNAGEMENT

Wagons à voyageurs à confort, bibliothèques, buffet et café. Wagons de nuit. Wagons de couchettes. Informations plus complètes fournies par votre agent local.

**CANADIEN NATIONAL**

**"PLUS DE TROUBLES D'ESTOMAC" dû à Fruitives.**  
Elles les arrêtent vite. "Plus de troubles d'estomac. Peut manger toutes choses," écrit Mme E. White. Des milliers disent que l'indigestion, les brûlements d'estomac, les gaz disparaissent par enchantement avec "Fruitives". Constipation, maux de têtes disparaissent en une nuit: "Les nerfs et le cœur s'apaisent, sommeil profond. Rhumatisme disparaît. Le teint devient meilleur. Demandez "Fruitives" à votre pharmacien maintenant.

**"LE DROIT" Ottawa, Ont.**

### AU MINISTERE DES POSTES

Le lendemain de l'entrée au pouvoir d'un nouveau gouvernement, on se demande quelle sera la conduite du gouvernement: à l'égard des employés du Service Civil. L'honorable Arthur Sauvé, ministre des Postes, vient de poser les grandes lignes de son attitude à l'égard de ceux qui tombent sous sa juridiction.

"Ceux qui ont rempli leur devoir impartialement et en accord avec la loi existant n'ont rien à craindre", déclare-t-il, "j'établirai une distinction entre ces derniers et ceux qui se sont faits les actifs agents électoraux de leur parti ou des véhicules du mensonge et d'infâmes calomnies. Justice, honnêteté et économie: tels seront les principes de l'administration du ministère des Postes. Le fanatisme racial, religieux ou politique ne doit pas prévaloir parmi nous. Je continuerai à les regarder comme les ennemis les plus dan-

C'est le choix des sages que de préférer ce thé savoureux

## LE THÉ "SALADA"

"Tout frais des plantations"

gèreux du pays". C'est une déclaration franche et sincère. Le caractère de l'honorable M. Sauvé nous garantit qu'il mettra en pratique cette politique vraiment canadienne dans son ministère. Ce sera à l'avantage de tous les citoyens du Canada.

### CONFÉRENCE

MM. Cochrane et Willison, officiers de la région Atlantique du C. N. R., étaient en ville la semaine dernière. A cette occasion il y eut une conférence aux bureaux de la Cie Fraser dans le but d'améliorer le service des passagers sur la division d'Edmundston. MM. Fraser, MacLachlan, Matheson, son honneur le maire Cormier et l'hon. J. E. Michaud, président de la Chambre de Commerce, étaient présents.

### DE PASSAGE AU GRAND CENTRAL

Un groupe de près de cent personnes membres d'une association agricole de Pensylvanie, étaient de passage à l'Hôtel Grand Central d'Edmundston, samedi der-

nier, en route pour Rivière du Loup, Ste-Anne de la Pocatière et autres endroits de Québec. Ils voyagèrent dans de luxueux automobiles.

Au cours de la soirée M. Robert Sirois, le distingué propriétaire du Grand Central, a fait une très intéressante conférence aux visiteurs sur Ste Anne de Beauré. Le groupe a décidé de visiter ce sanctuaire après les paroles de M. Sirois.

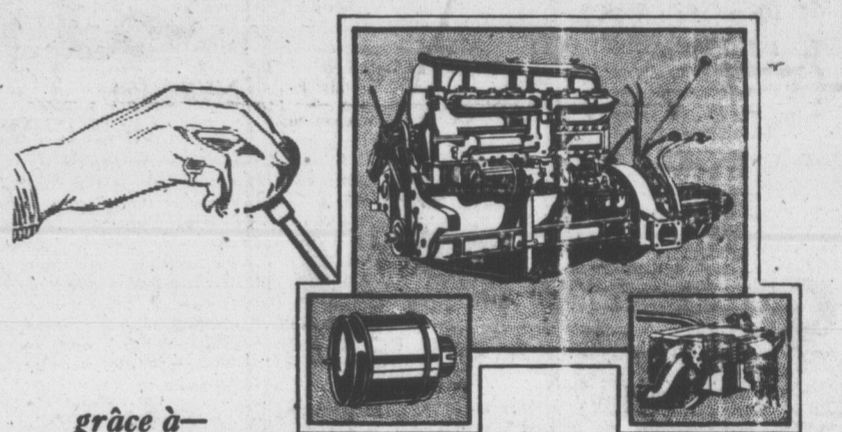
### GRANDE DECOUVERTE

Il y a plus d'un demi siècle, il fut découvert que l'emulsion rendait l'huile de foie de morue facile à prendre et à digérer. C'est l'adaptation de ce principe à l'EMULSION SCOTT qui a rendu possible l'usage universel et la réalisation des bienfaits pour la santé de l'huile de foie de morue.

Quand vous aurez besoin d'huile de foie de morue, vous constaterez que l'Emulsion Scott vous satisfera de façon complète et agréable.

Scott & Brown, Toronto, Ont.

## Silencieux comme une Ombre



grâce à — Transmission à Engrenages Synchronisés, Silencieux d'Admission Carrosseries Isolées par Fisher, Balancier à Torsion, Type Annulaire ... Régulateur de Température de l'Huile du Moteur

TROIS grands perfectionnements dans le dessin font le Huit en Ligne, tel que construit par McLaughlin-Buick, aussi silencieux qu'une ombre fuyante.

LE SILENCIEUX MOTEUR HUIT EN LIGNE—Sa douceur et son silence inhérents sont augmentés et rendus permanents au moyen du Régulateur de Température de l'Huile, qui assure le silence aux grandes allures en fournissant une lubrification adéquate au moteur à chaque degré sur le kilomètre... au moyen du Silencieux d'Admission, qui étouffe le bruit de l'accélération... et au moyen du Balancier à Torsion du Type Annulaire, qui adoucit l'opération du moteur.

LA TRANSMISSION A ENGRENAGES SYNCHRONISÉS—En silence, sans heurt, vous pouvez passer de la première vitesse à la seconde, à la troisième en un clin d'oeil... puis revenir en seconde. Cette caractéristique dispendieuse et très avancée se trouve dans les modèles de plus long empatement, tandis que la belle transmission ordinaire de McLaughlin-Buick demeure dans la série à plus bas prix.

LES CARROSSERIES ISOLEES PAR FISHER—Complètement isolées, comme une bonne maison, contre le bruit, la chaleur et le froid... conservant la beauté de ligne et les commodités de luxe qui caractérisent le McLaughlin-Buick. Voyez et conduisez le Huit en Ligne, tel que McLaughlin-Buick le construit! Fait en quatre séries, de \$1290 en montant, à l'usine, payable suivant les conditions libérales G.M.A.C. La Police Service au Propriétaire General Motors vous assure une satisfaction entière et continue.

**LE 8 EN LIGNE par**

**McLaughlin-Buick**

**CREIGHTON & RIDLEY Ltd Edmundston, N.-B.**

E. A. CALDWELL, Manager.

EUGENE PELLETIER, Cabano, P. Q.  
J. J. DESJARDINS, St-Jacques, N. B.  
A. U. THERIAULT, Green River, N. B.  
C. A. VIOLETTE, St-Léonard, N. B.



LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

Messieurs les Fumeurs! Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, hachés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. PILON, St-Roch l'Acadian, Comté L'Assomption, P. Qué. 948-j.n.o.-13m.

CHASSEURS Voulez-vous connaître comment faire une trappe pour capturer le vison sans le blesser; comment la placer, où et pourquoi? Demandez détails à W. A. HADLEY, Stanstead, Qué. 1030-1215-17jt.

FERRÉ A VENDRE Ferme de 230 acres dont 75 en culture, comprenant aussi bâtis ses, avec ou sans roulant, située à Boncher Office à 1 1/4 mille de la ville d'Edmundston; cause de vente, mauvaise santé. Prix modéré et conditions de paiement faciles. S'adresser à Alphée LA-COMBE, Boncher Office, N. B. 1043-j.n.o. 7a.

A LOUER Deux CHAMBRES meublées à louer séparément ou pour un couple sans enfants. S'adresser: au No. 7, rue Michaud, Edmundston, N. B. 2fs-21a.

SAVON BABY'S OWN Renommé pour sa mousse si douce et embaumée. Le meilleur pour bébé et pour vous.

ELIXIR VIGOR du Dr Laporte, de Clair, N.-B. tonique à \$1.50 en vente à la PHARMACIE VAN WART

GRATIS BEAUCE SPECIALTY CO. BOITE POSTALE 510 BEAUCE JONCTION, QUE.

NOTICE OF SALE

To Noel F. Goudreau, of the Parish of St. André in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Farmer, and Nancy Goudreau, his wife, their heirs, executors, administrators and assigns, and to all others whom it doth or may in any wise concern—

NOTICE IS HEREBY GIVEN that there will be sold at public auction in front of the Law Offices of John M. Keefe, at the Town of Grand Falls in the County of Victoria and Province of New Brunswick, on Friday, the twelfth day of September, A.D. 1930, at the hour of two o'clock in the afternoon, all that lot of land situate in the Parish of St. André in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows, to-wit:— "Beginning at a post standing on the eastern side of a reserved road, at the most western angle of Lot Number Thirty-two (32) located to William Bois, in the Comeau Ridge Settlement; thence running by the magnet south 45 degrees east 67 chains to the western side of another reserved road; thence along the same south 27 degrees and 30 minutes west 15 chains and 75 links; thence north 45 degrees west 67 chains to another post standing on the eastern side of the first aforesaid reserved road; and thence along same north 27 degrees and 30 minutes east 15 chains and 75 links to the place of beginning". Containing 100 acres more or less and distinguished as Lot Number Thirty (30), in the Comeau Ridge Settlement, granted by the Crown to Frank Goudreau.

TOGETHER WITH the buildings and improvements thereon and the appurtenances to the same belonging. The above sale will be made pursuant to a power of sale contained in an Indenture of Mortgage bearing date the 9th day of July, A.D. 1923, made between the said Noel F. Goudreau, and Nancy Goudreau his wife, of the first part, and the undersigned, James Burgess & Sons, Limited, a company duly incorporated under and by the laws of the Province of New Brunswick, having its head office at the Town of Grand Falls in said province, of the second part, and registered in the office of the Registrar of Deeds in and for the County of Madawaska, in book "O-3" of records, on pages 502 to 505, under official number 23926, default having been made in the payment of the moneys and interest there-by secured.

IN WITNESS WHEREOF the said James Burgess & Sons, Limited, hath hereunto caused its corporate seal to be affixed and this notice to be signed by its proper officers on its behalf, this eleventh day of July, A.D. 1930. James Burgess & Sons, Limited, (L.S.) Mortgagees, Its President, I. A. Cyr, Its Secretary-Treasurer. Signed, sealed and delivered in the presence of Mary A. Smith, John M. Keefe, Solicitor for Mortgagees, 91ns-17jt.

CE QU'UN VOYAGEUR PENSE DES PNEUS. Je suis tellement satisfait du service que m'ont donné les Pneus Cordés-Câbles DUNLOP, cette année, que je me dois que juste de vous en parler. Je considère que DUNLOP fabrique l'un des meilleurs pneus au monde. La fabrication Cordés-Câbles garantie l'usage duré à chaque Pneu DUNLOP. PNEUS CORDÉS-CÂBLES DUNLOP RENFORCÉS. Vendus exclusivement par les marchands DUNLOP.

BENEDICTION D'EGLISE

Chatham, N. B., 14.—La bénédiction de l'église de la Baie Ste-Anne, comté de Northumberland a attiré une grande foule. La cérémonie a été faite par Sa Grandeur Mgr Patriote Chiasson, le vénéré évêque du diocèse de Chatham. L'église était décorée avec goût pour la circonstance.

La messe fut célébrée par l'abbé Nazaire Savoie, autrefois curé de la Baie Ste-Anne, et il était assisté de l'abbé P. Babin et de l'abbé C. Haché, comme diacre et sous-diacre. Sa Grandeur Mgr Chiasson, Mgr Melanson, de Campbellton, les abbés Doucet et Poirier occupaient des sièges dans le sanctuaire. La veille, le sacrement de confirmation avait été administré à 90 enfants. C'est l'abbé Albert Poirier ancien vicaire à Edmundston, qui est le digne curé de cette jeune et prospère paroisse.

—Quel est l'homme qui contribue le plus à essayer nos larmes? —Le marchand de mouchoirs.

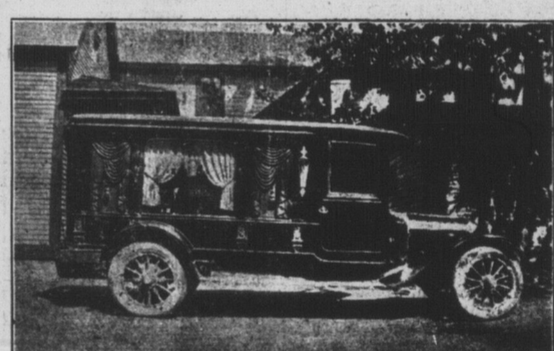
LOVER'S FORM

LE FAMEUX CORSET Sans baleine—avec brassière SANS ACIER SANS BALEINE SANS AGRAPES SANS LACETS LAVABLE Assis ou debout, penchée comme vous le voulez, le Corset "Lovers-Form" donne une glorieuse liberté d'action—reste toujours en place et s'ajuste bien.

CHAUSSURES Large assortiment de Chaussures pour hommes, dames et enfants comprenant les plus récentes nouveautés.

En Vente Chez: FRED T. LAJOIE Marchand Général EDMUNDSTON — N.-B.

A Votre Service...



Cette vignette représente le corbillard-automobile que j'offre à la disposition du public et qui se distingue par caractère religieux.

R. BOUCHER DIRECTEUR DE FUNERAILLES 14, rue Canada — Téléphone 86-31 EDMUNDSTON, N.-B.

FUMEZ LE TABAC

A-M-I-E-L La Cie de Tabac Terrebonne TERREBONNE, Qué. Cultivateurs et manufacturiers de tabacs canadiens, en existence depuis 10 ans; offrant en vente grand nombre de variétés de tabacs de qualité extra. Avec Progrès Constant en affaires. j.n.o.-23j.



MM. LES SECRETAIRES D'ECOLES A VENDRE — Formules pour avis de taxe d'école, 50c le 100. S'adresser au Bureau du "Madawaska", casier 159, Edmundston, N.-B.

HOMMES D'AFFAIRES A VENDRE — Papier à clavographe, à copie, rubans à clavographe, papier carbone, classeurs filières, boîte à fiches crayons, plumes, etc. Service de Librairie "Le Madawaska", Casier 159, Edmundston, N.-B. 25a-j.n.o.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

POUR VOUS-MEME 1. Un plan systématique d'économie vous assurant l'argent nécessaire pour les occasions ou les circonstances imprévues. 2. Un bon crédit et une garantie collatérale convenable pour contracter des emprunts, même en temps de crise financière. 3. Un revenu chaque fois que, par suite d'invalidité, vous pourriez être empêché de travailler au delà de quelques semaines, ce revenu étant payable aussi longtemps que dure l'invalidité. 4. Un revenu pour le reste de vos jours, commençant à 55, 60, 65 ou 70 ans, suivant l'arrangement fait. SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada Canada's Leading Life Co. Ass. en force: \$2,400,000,000 Actif: \$568,000,000. G. T. KENNEDY représentant local EDMUNDSTON, N.-B. Rue de l'Eglise — Tél. 120-21

LE MADAWASKA

Parait tous les Jours ABONNEMENT Canada, 4 ans \$1.50 Canada, 6 mois .25 Etats-Unis, 1 an \$2.00 Etats-Unis, 6 mois \$1.00 L'abonnement est strictement payable d'avance. Ajoutez 15 sous aux chèques pour l'échange. ANNONCES Petites annonces à vendre, à louer, on demande, etc.: 1ère insertion .50c Insertions subs. .35c Annonces commerciales passagères .25c le pce. Annonces à long terme: tarif spécial fourni sur demande. Les petites annonces sont strictement payables d'avance. Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de mariages, de décès, de funérailles, etc.



MONUMENTS FUNERAIRES En granit et en marbre.—Demandez les prix et voyez les différents modèles.

Service d'Ambulance. Voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit. Téléphonez 138-31. J.-B. COTE ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIÉ. Tél.: 138-31 Edmundston, N.B.



POUR LE DEUIL Cartes Mortuaires Feuilles Mortuaires Bouquets Mortuaires Offrandes de Messes Cartes de Sympathies Cartes de Remerciements pour Sympathies Papier à lettre à bordure noire. LE MADAWASKA rue de l'Eglise. Casier 159 Edmundston.

LES CACHOTS D'HALDIMAND Grand Roman Canadien Inédit Par JEAN FÉRON Tous droits réservés, 1925, par Edouard Garand, 152, Ste. Elisabeth, Mottréal, P.Q. où l'on peut se procurer ces volumes au prix de 25 sous, par la poste 30 sous.

25— (Suite) —Foxham! gronda le jeune homme. Celui qui est venu arrêter mon père? —Oui, monsieur, et celui, peut-être, qui a assassiné votre mère! acheva Louise. —Louis Du Calvet bondit, ses yeux en flammes jetaient des éclairs sinistres. —Vous dites, mademoiselle, que Foxham... Ah! au fait, on m'a dit là-bas que c'étaient des soldats commandés par un officier qu'on n'a pu reconnaître! Et vous dites que c'était lui? —Où allez-vous ainsi, mon ami? demanda M. Darmontel, inquiet. —Où je vais, monsieur?... Je cours tuer ce Foxham et arracher mon père à son cachot! —Et avant qu'on n'ait pu le retenir, le jeune homme s'était élançé au dehors, dans la nuit que blanchissait la neige qui commençait à tomber. —Alors Louise cria à Pierre Darmontel: —Pierre, cours au cachot d'Hector et prévient-le de ce qui se passe! Peut-être pourra-t-il empêcher quelque horrible catastrophe! —Pierre ne se fit pas répéter deux fois la même chose, il partit dans la direction des casernes des Jésuites où en sa mansarde, dormait doucement Saint-Vallier. —Louis Du Calvet courait vers la ville basse. Les Casernes de la rue Champlain! Foxham! Les cachots secrets!

C'étaient les trois seules pensées qui demeuraient en lui. Mais où était cette rue Champlain en la basse-ville? Où se trouvait située la caserne? —Durant un quart d'heure il erra dans les ruelles de la ville basse. Par hasard il croisa un batelier qui revenait de quelque voyage nocturne. —Le batelier lui indiqua la rue Champlain. —Louis Du Calvet reprit sa course... maintenant il savait où aller. —Tout en courant, il s'assura que sous son manteau il avait toujours sa courte épée et des pistolets. Car il venait de se jurer que cette fois il ne ménagerait pas la vie de Foxham: il lui ferait rendre son père d'abord, puis le tuerait pour venger la mort de sa mère! —Il arriva en vue des casernes. Tout était désert et silencieux. —Le jeune homme s'approcha à pas furtifs. Par une fenêtre il voyait filer un pâle rayon de lumière. Il fut bientôt devant cette fenêtre, pratiquée à moins de deux mètres du sol. Les volets n'étaient pas fermés. A l'intérieur regard de pénétrer. Mais ces rideaux empêchaient le regard de pénétrer. Mais ces rideaux se trouvaient légèrement entrouverts, et le jeune homme alla jeter un regard à l'intérieur du bâtiment, quand son attention fut attirée par un murmure de voix qui arrivait, non du bâtiment, mais du dehors et non loin de lui, à sa gauche. Il jeta les yeux dans cette direction et il perçut un au-

—Quatre hommes sur le champ! Deux cent hommes assésent sur leurs lits, et deux cents têtes hagardes se soulevèrent pour voir ce qui se passait. —Quatre hommes! commanda encore Foxham d'une voix impérative. —Quatre des soldats qui se trouvaient près de la porte, s'habillèrent hâtivement et cinq minutes après répondirent à l'appel. —Sortez ces deux cadavres! ordonna Foxham revenu en son living-room. Puis vous clouerez des planches à cette fenêtre brisée. Ensuite, pendant que je m'en sentrai, deux d'entre vous devez fermer ici même, et les autres iront faire le guet dehors pour remplacer ces deux imbéciles (il indiquait les deux sentinelles de dix sentinelles tuées par Saint-Vallier) qui ont manqué à leur devoir. —Une fois ces ordres donnés, Foxham pénétra dans sa chambre revêtu d'un long manteau de couleur foncée, passa un poignard à sa ceinture, enfoua un fusil noir sur sa tête et quitta la caserne en grommelant: —Allons, Saint-Vallier! cette fois, c'est entre toi et moi! —Il s'élança vers la haute-ville, vers les Casernes des Jésuites. —Une demi-heure ne s'était pas encore écoulée depuis la disparition de Saint-Vallier emportant Louis Du Calvet, que Foxham pénétra dans la loge du gardien de nuit.

—Quatre hommes sur le champ! Deux cent hommes assésent sur leurs lits, et deux cents têtes hagardes se soulevèrent pour voir ce qui se passait. —Quatre hommes! commanda encore Foxham d'une voix impérative. —Quatre des soldats qui se trouvaient près de la porte, s'habillèrent hâtivement et cinq minutes après répondirent à l'appel. —Sortez ces deux cadavres! ordonna Foxham revenu en son living-room. Puis vous clouerez des planches à cette fenêtre brisée. Ensuite, pendant que je m'en sentrai, deux d'entre vous devez fermer ici même, et les autres iront faire le guet dehors pour remplacer ces deux imbéciles (il indiquait les deux sentinelles de dix sentinelles tuées par Saint-Vallier) qui ont manqué à leur devoir. —Une fois ces ordres donnés, Foxham pénétra dans sa chambre revêtu d'un long manteau de couleur foncée, passa un poignard à sa ceinture, enfoua un fusil noir sur sa tête et quitta la caserne en grommelant: —Allons, Saint-Vallier! cette fois, c'est entre toi et moi! —Il s'élança vers la haute-ville, vers les Casernes des Jésuites. —Une demi-heure ne s'était pas encore écoulée depuis la disparition de Saint-Vallier emportant Louis Du Calvet, que Foxham pénétra dans la loge du gardien de nuit.

## Cartes d'Affaires

Avocat  
**F. Dodd Tweedie**  
Coins des rues  
Canada & Court  
Edifice Hall  
Edmundston, N.-B.

Avocat  
Casier-P. "S" T.A. 142  
**M.-D. CORMIER**  
B.A.  
Avocat, Notaire Public  
Edmundston, N.-B.

Collection  
**J.-A. CHAREST**  
Juge de Paix — Com-  
missaire — Com. Dupéroux  
Spécialité: collection des  
comptes et prompts  
remises  
ST-JACQUES, — N.-B.

Avocat  
**J.-E. MICHAUD**  
Bureau: rue St-François,  
autrefois occupé par M.  
Pius Michaud.  
Edmundston, N.-B.

Avocat  
**Albert J. DIONNE**  
B.A.  
Avocat, Notaire Public.  
Bureau: Chez J. Tétu,  
Voie a de Jos E. Bard.  
Edmundston, N.-B.



Architectes  
**BEAULE & MORISSETTE**  
ARCHITECTES  
SPECIALITES: Edifices publics et religieux,  
constructions à l'épreuve du feu.  
**OSCAR BEAULE** **ALBERT MORISSETTE**  
A.A.P.Q. & R.C.A. B.A.A. A.A.P.Q. R.C.A.  
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables—  
**P. Lansdowne Belyea** **W. Clarence McNiece**  
C.A.C.P.A. C.A.C.P.A.  
**BELYEA ET MCNIECE**  
COMPTABLES LICENCIÉS  
Dans la Province De Québec Et Au Canada  
Auditeurs Pour La Ville de Campbellton  
Les Comtés De Restigouche Et Gloucester, N. B.  
Bureau: St-Jean, — Moncton, — Campbellton, N. B.

**A. E. MICHAUD,**  
"PEOPLE'S MARKET"  
Viandes fraîches — Epicerie — Poissons  
Fruits — Légumes.  
Telephone: 18-11  
Prompte livraison à domicile en tout temps.

**Dr. A. M. SORMANY**  
RAYONS-X — TRAITEMENTS ELECTRIQUES  
DE TOUTES SORTES  
Heures de bureau —  
8 heures à midi — 1 h. à 4 h. de l'après-midi  
— 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

**Dr. J. ALYRE LEBLANC**  
DENTISTE  
Gradué de l'Université Dentaire de Balti-  
more, Maryland, annonce l'ouverture  
de son bureau dans l'immeuble  
Long, rue Canada. Il est  
maintenant prêt à  
servir le public.

Et  
Vos amis?  
Seront-ils  
de la noce?

Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin.  
Notre Travail Imité la Gravure.  
**Le Madawaska**  
Edmundston, — N.-B.

## AU FOYER

### LA MORTALITE ET LE POIDS

Les maladies dégénératives parmi les personnes qui sont affligées de surpoids, sont une cause de mortalité élevée, et conséquemment une cause de réduction dans la perspective de longévité. Telle est la révélation qui a été faite par le statisticien de la Metropolitan Life. D'autre part, parmi les personnes qui sont au-dessous du poids normal, la moyenne de la mortalité est élevée dans le cas des affections respiratoires, mais cette particularité est généralement contrebalancée par une faible moyenne de mortalité causée par les maladies dégénératives.

Si l'on prend le chiffre 100 pourcentage comme base de calcul de la moyenne de la mortalité parmi le groupe de personnes à poids normal, les statisticiens s'accordent sur ce point que parmi ceux qui souffrent de surpoids, d'une façon générale, la moyenne de la mortalité causée par les maladies du cœur est de 151 pourcent; par la maladie de Bright de 172 pourcent; par les maladies artérielles, de 165 pourcent; par l'hémorragie cérébrale, de 137 pourcent; et par le cancer, de 111 pourcent, alors que la mortalité causée par le diabète est de 257 pourcent.

D'un autre côté, ceux qui sont au-dessous du poids normal, ont une mortalité de 81 pourcent de la moyenne, dans les maladies du cœur; de 77, pour la maladie de Bright; 74 pour les affections artérielles; 70 pour l'hémorragie cérébrale; et 64 pour la diabète. Chez les personnes de ce groupe, c'est surtout la tuberculose qui cause la moyenne la plus élevée de mortalité, soit 202 pourcent. Mais plus le poids est au-dessous du poids normal, plus la moyenne de la mortalité s'accroît — jusqu'à 291 pourcent.

Chez les hommes gras, la moyenne de la mortalité causée par la tuberculose est à peu près d'un quart de ce qu'elle est dans le groupe de ceux dont le poids est au-dessous de normal.

"L'Action Catholique" Québec.  
Les "Désourcillées"  
Soyons au courant de tout, même de la mode et du snobisme dans ses excentricités les plus hardies.

Ce préambule est pour ne pas trop faire surprendre.  
A quoi servent les sourcils?  
A tamiser la lumière dont l'éclat pourrait blesser la vue?  
A empêcher la sueur qui coule de tomber dans les yeux?  
A fournir une contribution à la beauté du visage?  
Les sourcils, dit-on ajoutent à l'harmonie et à l'expression du visage.

Eh! bien, apprenez que les sourcils ne servent plus à rien!  
D'après un nouveau décret de la mondanité barbare, il n'y a plus de sourcils!  
On rira de celle qui les portait encore.

Naguère, les élégantes sans sourcils suppliaient à cette déféction par un trait à l'encre de Chine. Que les temps sont changés...

Cependant que nos belles "désourcillées" y songent bien, c'est un médecin de la beauté, avec son langage pittoresque:  
"Une fois privé de cette double guirlande d'ébène ou d'or qui ombre le regard et caractérise les réflexes physiologiques, leur charme féminin, devient expressif, perd sa personnalité. Elle ont l'air d'avoir été fabriquées en série."  
"Ce snobisme, il est vrai, n'aura qu'un temps, comme tous les snobismes. Tot ou tard, nous verrons repousser les sourcils, comme nous voyons déjà s'allonger les jupes et les chevelures. Pourvu qu'à l'insouciance frontale ne succède pas une autre mode, pire encore, dont il a paru-il, être question, et qui serait tout bête question, et qui serait tout bête, les pathologistes appellent "l'hétérotrichosie". Autrement dit, la figure tricolore, avec trois teintes différentes pour les sourcils, les cils et les cheveux!"  
Pourquoi pas? Nous avons bien connu, jadis, les chignons bleus, verts ou mauves... En pareille matière, il ne faut jurer de rien.

POUR MARIAGE et autres occasions commandez vos FLEURS à la PHARMACIE VAN WART EDMUNDSTON, — N.-B.

### La Chanson des Fleurs

Quand jusqu'au lointain horizon,  
Dans les bosquets, sur le gazon,  
Les fleurs étendent à foison  
Les gais éclairs de leur sourire;  
Quand le vent jette son frisson,  
Du grand arbre à l'humble buisson,  
Ecoutez trembler la chanson  
Que chaque corolle soupire.

Des parfums purs et des couleurs  
Qu'apporte la brise brutale,  
Et du riant et frais pétale  
Que la moindre fleurlette étale,  
Ecoutez, pour sécher vos pleurs  
Dans la brise qui se courrouce  
Ecoutez cette voix plus douce  
Que le murmure de la mousse,  
Ecoutez la chanson des fleurs.

Cette chanson, que nous dit-elle?  
Que même la fleur la plus belle  
Ici-bas n'est pas immortelle,  
Et qu'elle est faite pour mourir.  
Mais qu'importe qu'au vent voltige  
Le pétale fêtré! La tige  
Recèlera, fécond vestige,  
La graine qui doit refleurir.

Puis, lorsque, lentes avalanches,  
Des taillis joyeux et des branches  
Les corolles roses ou blanches  
S'égrèneront dans l'air sans bruit,  
Dans leur course à travers l'espace  
Elle diront au vent rapace  
Que leur frère beauté qui passe,  
En mourant fait naître le fruit.

Elle diront à notre monde  
Que, pour rendre une œuvre féconde,  
Il faut qu'à sa beauté réponde,  
Le sacrifice chaque jour;  
Il faut que l'art ou la richesse,  
Tout ce qui brille ou qui caresse,  
Espère, vertu force ou tendresse  
S'immole et souffre par amour.

Il faut faire ce don suprême  
S'effeuiller fleur à fleur soi-même  
Abandonner tout ce qu'on aime,  
Sans espoir d'être aimé jamais;  
Puis, quand la sève est épuisée,  
Implorer en vain la rosée  
Et se sentir l'âme brisée  
Par ceux qu'embaument nos bienfaits.

Il faut enfin, l'âme ravie,  
Sous la rafale des douleurs,  
Pour Dieu sourire dans ses fleurs;  
Jouer quand on se sacrifie.  
C'est ce qui féconde une vie  
Et c'est ce que chantent les fleurs.

Pierre PELOT, S.J.

### Une visite au dirigeable R-100

Plus large mais moins longue le Zeppelin, il a plus de capacité. — Puissante armature métallique. — Les projets de l'Aéronautique anglaise. — Détails techniques.

(Suite de la semaine dernière)  
La carcasse de l'aéronef comprend seize grands anneaux transversaux réunis par des charpentes longitudinales. Ces anneaux sont très rigides. Ainsi au cours des essais, l'un d'eux, suspendu par son sommet, supporta un poids de six tonnes fixé à sa partie inférieure et son diamètre vertical, de 40 mètres, ne s'allongea que de dix centimètres. (Le mètre vaut 39 pouces et le centimètre la centième partie du mètre).

Les anneaux ont été préparés à terre avec tous les organes nécessaires pour les relier aux charpentes longitudinales avec les réservoirs à combustible, les tuyauteries, les échelles, etc. Lorsque l'anneau est mis en place, opération qui ne dure que 20 minutes, il suffit d'exécuter les différents joints entre les parties semblables des autres anneaux. La partie avant du dirigeable comprend trois anneaux de diamètre croissant. De l'anneau de l'extrême pointe, part un couloir qui suit les passages pour parvenir à la nacelle située à l'arrière. Le nez du dirigeable comporte un pivot servant à l'amarrer à une tour et pouvant résister à une traction de 30 tonnes. Les anneaux de la partie arrière, au nombre de trois, supportent les deux plans stabilisateurs ayant chacun 13 mètres de haut à leur naissance. Un cerceau-moteur assure leur manœuvre.

Les ballons à gaz logés entre les anneaux sont établis de telle sorte que même lorsqu'ils sont gonflés, ils ne peuvent toucher aucune traverse métallique.

Les soupapes automatiques régulent la pression de gaz dans les ballonnets. Elles s'ouvrent auto-

matiquement si, le dirigeable s'élevant trop haut, la pression intérieure devenait trop grande; automatiquement, le ballon descendrait. Mais elles peuvent être également commandées à la main par le commandant de l'aéronef et permettre ainsi au dirigeable de descendre rapidement en cas de tempête.

SIX MOTEURS  
Le R-100 est actionné par six moteurs disposés en trois groupes de deux moteurs chacun. Chaque moteur comprend une machine auxiliaire qui en assure le démarrage. Ces machines actionnent, dans deux des groupes, moteurs, un compresseur d'air utilisé pour la circulation du combustible à l'intérieur du dirigeable. Dans l'autre groupe, le compresseur est remplacé par un générateur électrique qui peut être actionné par une machine auxiliaire lorsque le dirigeable est à l'arrêt. Toutefois, lorsque celui-ci marche à une vitesse supérieure à 45 milles à l'heure, ces générateurs sont actionnés par des hélices qui agissent automatiquement une vitesse de rotation constante. Les mécaniciens peuvent atteindre facilement toutes les parties du moteur afin d'exécuter les réparations ordinaires en cours de route sans difficulté. Par exemple, la tête d'un cylindre peut être enlevée et remplacée par une autre en plein vol.

Les moteurs sont à refroidissement par eau, mais au lieu que l'eau circule à travers le radiateur, c'est seulement de la vapeur qui passe dans un radiateur-condenseur. Aussi ce radiateur peut-il être situé à grande distance du moteur sans entraîner un poids

### BOITE AUX QUESTIONS

Q—Une jeune fille doit-elle donner un cadeau à son ami le jour de sa fête. A son anniversaire à elle, le jeune homme lui a fait un joli présent.

R—Les jeunes filles ne doivent pas donner de cadeaux aux jeunes gens. Cela ne se fait pas très bien parmi le monde bien élevé. Et puis, n'acceptez pas de présents dispendieux des jeunes garçons. Tout ce qu'une jeune fille doit recevoir de ses amis, ce sont des livres, des bonbons et des fleurs.

Q—Comment fait-on pour teindre en blond des cheveux bruns?

R—Il y a plusieurs teintures sur le marché. Vous pouvez en acheter à n'importe quelle pharmacie. J'ajoute un conseil: Si vous vous teignez les cheveux de brun en blond, vous ne serez longtemps sans le regretter de tout votre cœur. La nature est sage et il vaut mieux rester avec son coloris et sa nuance de cheveux naturels. Vous pouvez peut-être pâlir un peu vos cheveux en les faisant entretenir très soigneusement dans un solan de toilette; mais quand à les teindre, vous le regretterez certainement.

Q—Quand la semaine commence-t-elle; le dimanche ou le lundi?

R—La semaine commence le dimanche.

Q—Ma grand-mère est veuve et âgée; elle a toujours porté du noir depuis son veuvage; je lui conseille de s'acheter une jolie robe violette pour le mariage de la plus jeune fille; mais elle dit qu'elle a peur de faire rire d'elle. Qu'en pensez-vous?

R—Si elle le désire, votre grand-mère peut très bien s'acheter une jolie robe violette, à cette occasion; ce sera très bien et je suis sûre que personne ne songera à faire de la critique pour une action aussi innocente.

Q—Que pensez-vous d'un jeune homme qui va voir une jeune fille et qui paraît l'aimer mais qui passe la moitié de son temps à raconter les bonnes parties de plaisir qu'il a avec d'autres jeunes filles?

R—C'est un travers particulier aux jeunes gens de parler de leurs succès auprès des jeunes filles. Si ça vous agace un peu, faites-les voir bien aimablement que cela ne vous intéresse guère, et tenez-vous en là; si ça vous horripile, dites-lui bien franchement qu'il ferait aussi bien d'aller toujours voir les autres jeunes filles. Mais réfléchissez bien avant d'aller jusque là. Peut-être vous regretterez votre franchise et il sera trop tard. Dites donc, pourquoi ne pas être assez charmante pour qu'il n'ait pas le temps de penser aux autres. Un bon moyen n'est-ce pas?

qui serait prohibitif si toute la canalisation était remplie d'eau. Seule la tuyauterie de retour est pleine d'eau.

### LE LEST

Quinze tonnes d'eau réparties dans d'autres réservoirs, forment pour le dirigeable un lest qui peut être rapidement jeté. En outre, grâce à l'emploi de l'air comprimé, cette eau peut être amenée à n'importe quel point du bâtiment et servir ainsi à maintenir son équilibre. Comme une telle quantité d'eau était inutile, on l'a remplie avec de l'essence. C'est ainsi qu'à l'aéroport, samedi midi, le commandant a dû jeter par-dessus bord plusieurs gallons d'essence, afin d'alléger le dirigeable.

Suite la semaine prochaine

### A O U T

Premier quartier, le 2,  
Pleine lune, le 10,  
Dernier quartier, le 18,  
Nouvelle lune, le 25.

### NOS SAINTS PATRONS

- 11 V. S. Pierre aux Liens.
- 21 S. S. Alphonse de Ligouri, d.
- 31 D. V. Ite ap. Pent.
- 41 S. Dominique
- 51 M. N. D. des Neiges.
- 61 M. Transfiguration de N. S.
- 71 S. Cajetan, conf.
- 81 V. S. Cyrillus, conf.
- 91 S. J. B. Vianney; S. Romain
- 101 D. Ite ap. Pent.
- 111 S. Tiburce et Ste Suzanne.
- 121 M. Ste-Claire, vierge.
- 131 M. S. Hippolyte, mart.
- 141 J. S. Eusebe; S. Marcel.
- 151 V. Ass. de la B. V. Marie.
- 161 S. Jeanne — S. Joachim.
- 171 D. Ite ap. Pent.
- 181 L. S. Agapit, m.
- 191 M. S. Jean Eudes.
- 201 M. S. Bernard, conf. et doct.
- 211 J. S. Jeanne de Chantal.
- 221 J. S. Philibert; S. Zofique.
- 231 S. Philippe de Bénéti, c.
- 241 D. Ite ap. Pent.
- 251 L. S. Louis de France.
- 261 M. S. Zéph., p. et m.
- 271 M. S. Joseph Calasanz, conf.
- 281 J. S. Augustin, doct.
- 291 V. Décollation S. J. Bapt.
- 301 S. Ste Rose de Lima, v.
- 311 D. Ite ap. Pent.

### LES BIENFAITS DE SARGON SONT AMUSANTS, DIT-IL

Mon retour à la santé avec six bouteilles de Sargon fut la chose la plus amusante que j'ai jamais eu. Je souffrais de troubles d'es-



THOMAS P. BREEN

tomac et de constipation depuis dix ans et tout mon système était devenu empoisonné, et je sentais du rhumatisme dans tout mon corps. Parfois j'avais à peine la force de me traîner aléventours. "Il semble presque incroyablement, mais après avoir pris Sargon pendant six semaines, ainsi que les Pilules Sargon Soft Mass, toutes les douleurs ont disparu et je me sens maintenant dans une meilleure condition physique que j'ai jamais été depuis des années."

"Les Pilules Sargon sont les meilleures que j'ai vues pour garder les intestins libres—rien de rigoureux à leur sujet." Thomas P. Breen, 8 Seaton Ste., Saint-Jean, N. B.

Sargon est en vente à la Pharmacie Van Wart, Edmundston, N. B.

Q—Quelle ressemblance entre un barbier et un gendarme?  
R—C'est que tous les deux font la police.

Q—Quand est-ce qu'un navire devient comestible?  
R—Quand il échoue.

Q—Qu'aimez-vous mieux qu'on vous donne en cas d'eau?  
R—Un parapluie.

### "Université St-Joseph"

SAINT-JOSEPH, N. B.

COURS CLASSIQUE ET COMMERCIAL

FRANÇAIS ET ANGLAIS

Rentrée le 10 septembre

Pour annuaire et autres détails, prière de s'adresser au Rév. Père Supérieur.

### BUREAU DE PLACEMENT:

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

### GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX

De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAN"

de Montréal — Différentes Sortes.

A Vendre Chez

PHILIPPE MONETTE,

Rue de l'Eglise, — Edmundston, N.-B.

**N.-DAME DU LAC**

—M. et Mme J. Parent et leur fille Amanda, visitaient leurs parents de Van Buren dimanche dernier.

—M. Jules Dufour d'Edmundston est de passage chez son frère M. Labrie.

—M. et Mme Dieudonné Fournier sont en voyage de noces chez leurs parents M. et Mme Achille Fournier.

—L'avion jaune survole de nouveau notre région pour quelque temps, continuant son travail interrompu au cours de l'été.

—Dimanche dernier nos amateurs de balle-au-camp ont remporté une belle victoire en battant le club "Trois-Palis" par 6-0. Nous les félicitons d'un aussi grand succès.

**St-LOUIS du HA! HA!**

**Marriage Raymond-Pelletier.**— Le 11 courant a été béni dans l'église de cette paroisse le mariage du Dr. J. A. Raymond à Mlle Simone Pelletier. M. Romain Raymond servait de témoin à son fils et M. Louis Pelletier accompagnait sa fille. Etaient présents: M. et Mme Charles Hudon et Mlle Gracia Raymond de St-Denis; Mlle Lucille, Marie-Thérèse Beaulieu, Yolande et Gisèle Dubé, Georgette et Muriel Cloutier, Paul-Etienne Beaulieu, Conrad Simard de Notre-Dame du Lac; M. et Mme André Pelletier de Rivière du Loup et plusieurs autres parents et amis.

La bénédiction nuptiale fut donnée par l'abbé Charles Pelletier oncle de la mariée. Immédiatement après la cérémonie, il y eut réception chez M. et Mme Louis Pelletier. Puis les nouveaux époux sont partis en voyage.

**DIVERS.**—

—Etaient de passage à St-Louis dernièrement: M. Dieudonné Bernier, Mlle Marie Bernier, Louise-Anna Roy, A. Lajoie, MM. Gerard Bernier, Henri Bernier, Edmond Roy, tous de St-Epiphanie.

—En visite chez M. et Mme Louis Pelletier; Mme E. Boulanger, Mlle Juliette Boulanger, M. Delphis Tremblay, M. Bernard Boulanger, Pierre-Henri Lizotte, de Lévis; M. et Mme Héliodore Pinet de Montréal.

—En visite chez M. et Mme Trefflé Dubé, Mlle Yvette Dubé et Flavius Dubé de Mont-Joli.

—Mme Ernest Guérette et sa fille Mlle Cécile, sont revenues d'un voyage aux Etats-Unis.

—Mlle Estelle Guérette a passé quelques temps chez ses parents.

—Le 17 courant nous avions le bonheur de recevoir en notre paroisse S. G. Mgr Courchesne, évêque de Rimouski. Un grand nombre d'enfants reçurent le sacrement de confirmation. Malgré la mauvaise température tous les paroissiens se firent un devoir d'être présents à l'arrivée de Sa Grandeur.

**ESCOURT, P.Q.**

**DECES.**—

Le 10 courant est décédé à Escourt, Sieur Trefflé Morin, à l'âge de 82 ans. Il laisse dans un grand deuil six filles et trois fils: Mme André Ouellet et Mme David Laplante de New Bedford, Mass.; Mme Jos. Viel d'Escourt; Mme Jos. D'Leavy d'Edmundston, Mme Théophile Bouchard de Baker-Brook; Mme Wil Viel de Montréal, M. Jos. Morin de Baker Brook; M. Pierre Morin de Blue Bell, N. B.; M. Sylvio Morin de New York.

Les porteurs étaient MM. Arthur Pelletier, Vital Pelletier, Horace Lacombe, Romuald Nadeau, Enoil Ducharme, Damase Bouchard; M. Sigefroid Morneau portait la croix.

Une foule de parents et d'amis assistaient aux funérailles. Le service fut chanté par le Rév. Père Levesque, M. Alexandre Morin touchait l'orgue.

**MARIAGE.**—

A été béni dans l'église d'Escourt, le 13 courant le mariage de M. Willie Pelletier, fils de M. Vital Pelletier à Mlle Aline Dery, fille de M. Jules Dery.

—Mlle Média Cormier, tante de M. Antoine Morin, était de passage à Baker-Brook la semaine dernière.

**ACCIDENT**

Un camion transportant des framboises a renversé sur la route de St-Jacques samedi dernier. L'un des cinq occupants fut retiré par les jambes d'un amoncellement de framboises. Aucun ne reçut de blessures sérieuses.

L'homme le plus heureux est celui qui fait le bonheur d'une plus grand nombre d'autres.

La Rochefoucaux.

LE SEUL JOURNAL PUBLIE DANS LA REGION DE MADAWASKA

**\$4,000 EN PRIX "Le Madawaska" \$4,000 EN PRIX**

**DONNERA UN AUTO DES VOYAGES DE L'ARGENT**

**A Ceux Qui Deploieront UN REEL EFFORT DURANT LES 3 PROCHAINES SEMAINES**

**FELICITATIONS**

**Aux Candidats Qui Ont Profite des Hauts Votes**

**MAIS — RAPPELEZ-VOUS**

**IL Y A ENCORE 3 PERIODES ET LES POSITIONS**

**PEUVENT CHANGER --- PRENEZ GARDE!**

**Chacun peut Gagner la premiere Place**

**POURQUOI PAS VOUS-MEME ?**

**RAPPORT DE MERCREDI LE 27 AOUT**

**Prime Speciale Pour la Semaine Finissant 30 Aout**

**RAPPORT DE SAMEDI LE 30 AOUT**

**LE CANDIDAT**

**Faisant la Plus Grosse Remise en Argent Recevra cette Montre-Bracelet**

**Valeur \$85.00**  **Valeur \$85.00**

**Jolie Montre en or blanc, 18 kt., avec deux diamants et quatre saphires incrustés; bracelet en or blanc 10 kt.**

**Quel est le candidat qui ne serait pas heureux de recevoir cette montre, pour elle-même, pour sa maman, pour son épouse ou pour sa fiancée ou son ami?**

**QUI? Cette Prime est Supplémentaire QUI?**

**Les Votes Comptent pour les Prix Finaux Que Cette Semaine Soit Votre Grosse Semaine**

**\$2.00 EXTRA EN ARGENT**

**A Tous les Concurrents qui se Qualifieront avec au moins \$30.00 d'affaires**

**— MAIS —**

**Ne Soyez pas satisfait en vous qualifiant seulement. — Un peu d'effort additionnel vous ferait gagner cette montre.**

**POUR TOUTES INFORMATIONS VENEZ - ECRIVEZ - TELEPHONEZ Département du Concours LE MADAWASKA**



**St-ROSE DU NORD**

—Mme Arthur Dionne de Montréal était en visite chez des amis.

—M. Félix Dionne et sa soeur Hélène de Notre Dame du Lac chez M. Aurèle Dionne.

—M. et Mme Réal Morel de Montréal, Mme J. W. Morel et Mlle Simonne Morel en visite à Notre Dame du Lac chez M. Félix Simard.

—M. et Mme Léonard Raymond et Mlle Gertrude Brown chez leurs parents et amis.

—M. et Mme Anthime Raymond sont de retour d'un voyage à Rivière du Loup.

—M. Edgar Leblanc, Mme Auguste Leblanc et Mlle Wilhelmine Leblanc son tde retour d'un voyage à Québec.

—M. et Mme Lévi Gagnon et leurs enfants de Lévesque en visite dimanche dernier chez M. Achille Lévesque.

—Révé. Sr. Marie de la Trinité, M. et Mme Léon Theriault de Montréal étaient en visite chez Mlle Wilhelmine Gagné.

—M. Léo Theriault de Montréal chez Mlle W. Gagné.

—M. et Mme Emelius Boucher de Cabano, Mme François Boucher de Notre Dame du Lac, Mme Pierre Thomassin de Montréal et Mlle Marie Boucher de Notre Dame du Lac en visite chez M. J. W. Chamberland.

—Mlles Laurence et Germaine April de St-Clement ont passé quelques jours chez leur oncle, M. Arthur Lavoie.

—Mlles Dorothée et Yvette Lévesque de Rivière du Loup de passage à St-Rose.

—M. et Mme J. A. Michaud de St-Alexandre étaient en visite chez M. J. W. Chamberland.

**CABANO**

—Mme Georges Deschamps de New York était en visite la semaine dernière chez M. et Mme Jos. A. Dionne.

—Mlle Bertha Lavoie d'Edmundston est venue passer quelques jours chez ses parents et amis de Cabano dernièrement.

—Mlles Lucille Dumont et Yvonne Bérubé sont allées passer quelques semaines à St-Jean de Dieu.

—MM. Louis et Gérard Lelerc de Trois-Pistoles sont partis ces jours derniers enchantés de leur séjour ici.

—Mlle Marie-Stella Boucher est actuellement en visite chez ses parents et amis.

—Mme J. Dickey est allée passer la semaine à Rivière du Loup chez M. et Mme Alphonse D'A-mours.

—Mlle Gertrude Durand est revenue dans sa famille la semaine dernière après quelques mois d'absence à Edmundston.

—Mlle Mariette Dumont est revenue ces jours derniers enchantée d'un voyage de quelques semaines chez ses parents et amis de Rivière du Loup.

—M. et Mme Alfred Pelletier, M. C. Coulombe se sont rendus la semaine dernière à Matane pour assister à un banquet donné par la Cie du Pouvoir du Bas St-Laurent à l'Hôtel "Belle Plage".

—Mlle Anita Gagnon d'Edmundston est actuellement chez M. et Mme F. Gagnon.

—Mme Damase LeJere est revenue ces jours derniers d'un voyage de quelques semaines chez ses parents de l'Isle-Verte, Trois-Pistoles, et Rimouski.

—M. Alfred Charon, Mlles Claudia et Nan Gagnon étaient de passage à Cabano dimanche dernier.

—M. et Mme Edouard Bérubé, M. Eugène Aubut et Mlle A. Bérubé de Val-Brillant visitaient dernièrement leurs parents.

—Mlles Germaine, Françoise et Anna-Marie Côté de l'Isle-Verte étaient les hôtes de M. et Mme Jos. A. Dionne ces jours derniers.

—Mme Ernest Nadeau est actuellement en voyage à Trois-Rivières.

—S. G. Mgr Courchesne, évêque de Rimouski, a administré le Sacrement de Confirmation à 300 enfants de notre paroisse. Sa Grandeur était accompagnée de plusieurs prêtres. Elle est partie dans l'après-midi pour St-Louis; plusieurs paroissiens accompagnèrent en automobile le distingué visiteur.

**UPPER SIEGAS**

—Est né à M. et Mme Jos. Dionne le 4 août, un fils baptisé sous les noms de Joseph, Roland, Parfaite et marraine M. et Mme Lario Ruest, oncle et tante de la maman.

—Est né à M. et Mme Victoire Desjardins, le 9 août, une fille baptisée sous les noms de Marie, Genet, Yvette, Parrain et marraine M. et Mme Lario Ruest, oncle et tante de la mère.



**L'HE**

Vous ne pouvez pas... dres et so... et l'esprit... avec du l... vent le co... toutes les... nécessair... vigieur... Délicieux... des fruits

**SH**



**CO**

**COUP**  
Cours  
Rent

**Ouver**

dans les

**MAR**

**O**

**S**

**Nou**

**C**

**Ga**

**Ga**

**GR**

**SERV**

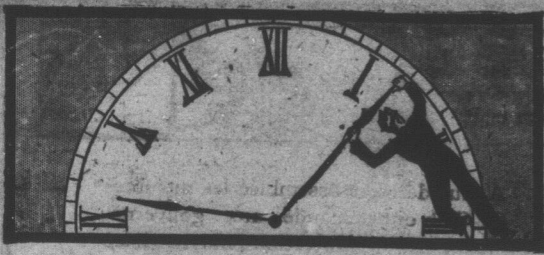
**No**

**pi**

**av**

**CH**

**ED**



### L' HEURE DU MOMENT

Vous ne pouvez pas la reculer mais vous pouvez prolonger vos jours en prenant des aliments qui maintiennent les artères tendres et souples, les muscles forts et vibrants et l'esprit clair et actif. Le Shredded Wheat avec du lait fournit les éléments qui conservent le corps fort et souple, car il contient toutes les vitamines et les sels minéraux nécessaires pour assurer la santé et la vigueur. Il est tout cuit et prêt à servir. Délicieux pour tous repas, avec du lait ou des fruits.



**SHREDDED WHEAT**  
AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

### COLLEGE DU SACRE-COEUR BATHURST, N.-B.

### COURS CLASSIQUE ET Cours Commercial Bilingues

Reentrée: mardi, le 9 septembre.

### Ouverture des Classes

dans les Ecoles Publiques d'Edmundston

MARDI LE 2 SEPTEMBRE

## OUVERTURE Samedi 30 Aout

### Nouvelle Station de Gazoline IMPERIAL OIL SOUS LA DIRECTION CLAIR MOTORS

GEO. GILBERT CLAIR

Gazoline Impérial "PREMIER", le gallon: ..... 29c  
Gazoline Impérial "ETHYL", le gallon: ..... 32c

GRAISSAGE ETHUILAGE PAR DES EXPERTS — CHANGEMENT D'HUILE — LAVAGE DES AUTOS — SIMONIZING ET SERVICE DE PNEUS

### SERVICE DE "CRANCK CASE" GRATIS ACCESSOIRES D'AUTOS

Nous Donnerons GRATUITEMENT une canistre d'une pinte d'HUILE MARVELUBE aux Cent premiers Clients, avec l'achat de 5 gallons de Gazoline, ou plus.

RAPPELEZ-VOUS

## SAMEDI 30 AOUT

ATTENTION — SERVICE GRATUIT — Nous allons chercher votre auto pour réparation et Service et le retournerons GRATUITEMENT.

CHAMBRES DE REPOS POUR DAMES ET MESSIEURS

EDMUNDSTON :: Phone 95-2

### ST-BASILE, N.-B.

—Mme Doherty de Montclair était de passage à l'Hôtel Dieu ces jours derniers.  
—A. M. et Mme Nérée J. Cyr, est né un fils baptisé sous les noms de Ernest, Alphée, Parrain et marraine M. Abel J. Cyr et Mlle Blanche Martin. Nos félicitations.  
—Mlle Annette et Gabrielle Michaud d'Edmundston sont en visite chez M. et Mme B. A. Cyr cette semaine.

—M. Armand J. Cyr, employé de la Commission Hydro-électrique du N. B., est retourné à St-Jean après une vacance de quinze jours dans sa famille.

—On nous annonce le prochain départ de M. l'abbé Mahieu de cet le paroisse. Il emportera tous nos regrets et nos meilleurs vœux.  
—Les Quarantes-Heures au cours de la semaine dernière furent très goûtées et les sermons donnés avec tant d'éloquence par l'abbé Lagacé, curé de Baker-Brook, furent fort appréciés.

—M. et Mme Fred Smith et M. Willie Albert sont de retour d'un voyage à Ste-Anne de Beauré.

—Mlle Anna Cyr de Keegan, Me., a passé une semaine en visite chez M. Jean Sirois.

—Mlle Ida, Eglantine et Catherine Hudon ont fait un voyage à Bangor la semaine dernière.

—Mlle Blanche Dionne de Drummond était en visite à St-Basile samedi dernier.

—Mlle Adelaide Daigle de Cabano et son amie Mlle Marthe Hudon sont allées passer une semaine à Ste-Agathe.

### SAINT-FRANÇOIS

—La Révé. Sr. Marie St-Louis accompagnée de Sr. Marie du Bon Pasteur étaient de passage chez ses parents M. et Mme Louis Pelletier, le 22 courant.

—Mme Jos. Pelletier de Rivière Bleue était de passage dernièrement ici.

—M. Laurent Landry de Beaton est venu passer quelques jours de vacances chez M. et Mme Vital Landry.

—Mlle Mélida Thibodeau est de retour chez elle après avoir passé quelques jours à Eagle Lake.

—Mlle Anathalie Daigle, institutrice de Baker Brook était en visite chez sa soeur Mme Georges Sirois dimanche dernier.

—Mlle Laura Pelletier est revenue d'un voyage de quelques jours aux Etats-Unis.

### SA GRAISSE DISPARAIT RAPIDEMENT

Par tout l'univers les Sels Kruschen sont en ce point plus appréciés que jamais par les dames et les hommes qui désirent être sveltes et exemptes d'embarras pour être admirés.

Voici un moyen qui fait disparaître l'excès de graisse et fait ressortir tous les traits naturels de la femme.

Chaque matin, avant le déjeuner, prenez une demi-oncette à thé de Sels Kruschen dans un verre d'eau chaude.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

Ne manquez pas d'en prendre chaque matin car c'est la dose quotidienne qui fait disparaître l'excès de graisse.

chi-sourd ou a besoin de lunettes. Dans l'un ou l'autre cas il ne devrait pas avoir de permis de conduire. Heureusement que le tout ne se monte qu'à quelques dommages matériels.

—Le pique-nique des Dames de l'Institut fut très réussi. On assure l'avoir fort goûté et s'y être bien amusé, en outre d'en avoir rapporté des connaissances des plus pratiques sur l'hygiène, les abeilles, etc.... L'incertitude de la température est cause que plusieurs membres n'y sont pas allés. Elles le regrettent mais il est trop tard. Elles jurent qu'elles se reprendront. Elles ne sont pas à blâmer. Elles ont manqué une belle occasion de se recréer sagement et sainement.

—M. O. King, garde-forestier, est de retour d'une agréable promenade à Boston et autres villes des Etats-Unis.

—A quand donc les réparations au Pont de St-Jacques! Veut-on attendre des accidents ou que la paroisse ou de nouveau tourné, "le derrière à la Crèche", afin d'essayer de la "ramiauler" avec une poignée de clous et quelques mardriers. C'est avec de telles négligences qu'on irrite les gens!

—Mme Oct. Dubois de Québec, Dr. et Mme J. A. Morais et Mlle Gertrude, Jacqueline et Annette Morais sont allés à Notre-Dame dimanche dernier.

—Rév. M. Supérieure, M. Marie de La Merci, M. Emile-Joseph, M. Sainte Jeanne d'Arc, M. S-Edgar et M. S.-Théodore des Filles de Jésus de Notre Dame du Lac étaient de passage à Sainte-Rose dernièrement, en visite chez le Dr. J. A. Morais.

—Mmes Frs. Boucher de Notre Dame du Lac, Pierre Thomasin de Montclair, Arsène Pelletier de Cabano et Mlle Marie Boucher de Notre Dame du Lac chez M. J. W. Chamberland.

—MM et Mmes Chrs. Thibault, Alfred Landry et Mlles Eva et Anna Landry sont de retour d'un voyage à Rimouski.

—MM et Mmes Charles et Siméon Lévesque ont fait un voyage à Sainte-Anne de Beauré.

—M. et Mme Rodolphe Gagné et leurs enfants, Mlle Wilhelmine Gagné sont allés à St-Basile.

—Mlle Alma Picard de St-Jacques passe quelques temps chez M. Denis Griffin.

—M. et Mme Honoré Lavoie sont de retour de Matane.

—M. Félix Dionne de Notre-Dame du Lac de passage à Sainte-Rose.

—M. et Mme J. W. Morel et leurs enfants, Roma et Lauréat sont allés à Trois Rivières.

—Mlle Gertrude Deschênes chez des parents et amis à Rivière de Loup.

—MM et Mmes Frank Viel, Ferdinand Desrosiers, Denis Martin et Fred Rummel de Baker-Brook en visite chez M. Jos. Desrosiers.

—Nos félicitations à Mlles Lucille Chamberland et Jeannette Pelletier qui viennent d'obtenir

**30<sup>c</sup> 1/2 lb      60<sup>c</sup> 1 lb**

C'est là le prix que vous devez payer pour

## LE THE RED ROSE

"Libelle Rouge"  
Prix précédents 38c et 75c

du Bureau Central des Examineurs Catholiques leur Brevet d'enseignement avec distinction.

—M. et Mme Johnny D. Groudin et leur fille, M.-Ange, M. et Mme Adélaïde Bossé et leurs enfants, Doris et Crescent de St-Jacques étaient à Sainte-Rose dimanche dernier.

—Mmes Eula Rice, Florence Soler, Eva et Léona Jessup, Lucienne Brasseur, Nan Rice, Frances et Madeleine Smith, Edna Miller et Alpha Dupuis du Club des Girls Guides d'Edmundston étaient à Sainte-Rose la semaine dernière, en pique-nique à l'île Tapley.

—M. Robert Picard de Providence, R. I., est en visite chez son père, M. Johnny Picard.

—Mme Louis Jalbert est en promenade pour une huitaine chez des parents à Rivière de Loup et Trois Pistoles.

RAPTEME:— Marie, Jeannette, Pierrette, enfant de M. et Mme J. Baptiste Landry (Blanche Pelletier), Parrain et marraine: M. et Mme Jos. Landry, grands-parents de l'enfant.

LISEZ LES ANNONCES ET ENCOURAGEZ TOUS NOS ANNONCEURS

### LES BLESSURES

Cicatrisent plus rapidement "Blessures sur jambes, ulcères de puris des mois que médecins ne peuvent soulager. "Sootha-Salva", s'en finit dans quelques jours, dit Jules Simard. Sootha-Salva finit bobos, ulcères, clous, eczéma, comme par enchantement. Demandez à votre pharmacien.



### Pour Votre Paletot D'Automne...

MALGRE que le soleil est encore chaud, le calendrier doit vous rappeler que les froides brises de l'automne ne tarderont pas et que bientôt vous aurez besoin de votre Paletot d'Automne. Sera-t-il prêt... Propre... Pressé... comme neuf?

Voyez-y... donnez-nous le maintenant pour le réparer, le nettoyer, et le presser. Notre service est le suivant: lavage, 12 heures; nettoyage à sec, 6 heures; pressage, 30 minutes. Téléphonnez au No. 183, et comptez les minutes.

EDMUNDSTON  
Laundry & Dry Cleaning  
Téléphone No. 183  
Rue de l'Eglise  
EDMUNDSTON, N. B.

### LAIT CONDENSÉ EAGLE BRAND



Vous devez allaiter votre enfant si possible. Mais ne risquez pas d'expérimenter toutes sortes d'aliments pour nourrir.

Le Lait Eagle est l'allaitement infantile préféré depuis 1857. Entièrement pur et extrêmement digestible, il est toujours disponible chez les détaillants, quel que soit l'endroit que vous habitez ou le pays où vous alliez.

LA CHEBRODIN, LIMITED  
140, St-Paul, ouest, Montréal.  
Représente Lait Eagle de bébé gratis à  
Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

### Leçons de Musique:—

## Fernande Landry

licenciée en Musique  
Professeur de piano: théorie et harmonie.  
Préparation aux diplômes.  
18, Vingtième Avenue      Edmundston, N. B.

### "POUR VOUS AIDER A PARFAIRE VOTRE SANTE"

## Nouveaux Remèdes

importés arrivant sur le marché du Canada  
EUGARDIN pour les maladies du coeur;  
NEURO-TONICUM, un tonique pour les nerfs;  
ANTIRPHIN, remède éprouvé pour les rhumatismes;  
NATUPHIN, pour les maladies du foie;  
CHOLETIN, pour la constipation;  
STOMACHIN, pour les désordres d'estomac.

The Canada Medicine Supply Co., Montreal.  
En vente et tous renseignements chez:  
**LEON P. BOUDREAU**  
agent général pour le Madawaska.  
184, rue Victoria, — — — Edmundston, N.B.  
Bureau de poste: Petit-Sault.

### COUVENT DE ST-BASILE, N.-B.

Les parents sont priés de prendre note que l'entrée des élèves aura lieu LUNDI le 1er SEPTEMBRE



### Arrache-Patates

McCormick-Deering — elle fait le plus dur de l'ouvrage; travail propre et parfait dans tous les sols; légère et facile à faire fonctionner.

Demandez plus d'informations et les conditions de paiements qui sont facile.

## J. CLARK & SON Ltd

distributeurs pour  
CHEVROLET — OLDSMOBILE — OAKLAND  
— VIKING  
F. E. Fournier, — — — Gérant local  
EDMUNDSTON, N.-B.

**Votre Succès**

Votre succès se mesure par votre compte de banque quel que soit votre revenu ou votre habilité personnelle.—Plus d'une promotion, plus d'un succès d'affaires qui vous paraissent rapides sont dus à l'épargne régulière intelligemment comprise.—Prenez régulièrement chaque semaine sur votre salaire quelques dollars et venez les déposer à un compte d'épargne où vous trouverez à votre service un personnel courtois et compétent.

La Banque a une succursale tout près de chez vous et accueille avec la même courtoisie tous ses clients.

**LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA**

Président du Conseil d'Administration  
**L'HONORABLE SIR HORMIDAS LAPORTE**  
1er Vice-président **M. TANCREDE BIENVENU**  
2e Vice-président **M. S.-J.-B. ROLLAND**  
Président du Bureau des Commissaires Censeurs  
**L'HONORABLE N. PERODEAU**  
Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec  
Vice-président du Bureau des Commissaires-Censeurs  
**L'HONORABLE E.-L. PATENAUE**  
**CHS.-A. ROY**, Gérant général.

Succursale à Edmundston, **L.-A. BARD**, Gérant.

**RED & WHITE CHAIN STORE**

**Joseph Verret**  
Rue St-François, ——— Edmundston, N.-B.

**AU COMPTANT SEULEMENT**  
**SPECIAUX DU 1er au 6 SEPTEMBRE**

- OEUFs, 3 douzaines pour ..... \$1.00
- BEURRE de beurre, 3 lbs pour ..... \$1.00
- AVOINE locale, 100 lbs p ur ..... \$2.25
- SAVON P. & G., 12 barres pour ..... 48c
- CHIPS, gros paquet ..... 19c
- OXIDAL, gras paquet ..... 23c
- PEARLINE, le paquet ..... 8c
- EAU de Javelle, 2 bouteill-s ..... 25c
- THE STRAND, la livre ..... 58c
- CLAM CHOWDER, la boîte ..... 15c

VOTRE PATRONAGE EST SOLLICITE

**A VENDRE**  
Un poêle de cuisine usagé ainsi qu'une fournaise à air chaud (avec tuyaux) le tout en parfaite condition, à vendre à très bas prix. S'adresser au magasin J.O.S. MICHAUD. 1053-11-21a.

**CHAMBRE A LOUER**  
Bonne Chambre avec améliorations modernes, au centre de la ville à louer immédiatement. Pour plus d'informations s'adresser au Bureau du "Madawaska". 1059-4fs-28a.

**HOTEL A LOUER**  
L'Hôtel Ringuette, près du C. N. R., 24 chambres avec commodités modernes, à louer immédiatement. S'adresser à Geo. RINGUETTE, Prop., Edmundston, N. B. 1060-11-28a.

**INSTITUTRICE**  
On demande une institutrice de 2e classe immédiatement pour le district No. 1 1/2 de la paroisse de Madawaska. S'adresser à Geo. P. PICARD, secrétaire, Edmundston, N. B. 1064-11-28a.

**MERCERIES SPECIAUX**

Il vous paiera de visiter notre magasin pendant cette fin de semaine. Les prix suivants de notre Vente de fin de Semaine vous intéressera.

- BAS en soie pour dames, toutes couleurs, valeur spéciale à ..... **59c**
- CHEMISES de haute qualité en broadcloth, reg. \$2.50 réduit à ..... **\$1.79**
- CRAVATES, un grand choix de patrons, très spécial à ..... **49c**
- BAS pour hommes, en rayon et coton mercerisé, toutes couleurs, à ..... **25c - 39c - 50c**
- SWEATERS pull-over pour garçons, jersey tout laine; pour vendredi et samedi seulement à ..... **95c**
- CASQUETTES pour hommes, très bon matériel, patrons nouveaux, spécial à ..... **95c**
- PANTALONS en flanelle grise, bien faits et bon matériel, seulement quelques paires à ..... **\$2.95**
- SWEATERS pull-over noir et bleu, avec écusson de faïtaise, spécial à ..... **\$2.50**
- CHEMISES de travail, la meilleure valeur que vous puissiez avoir; valant \$1.00 pour ..... **69c**
- CHEMISES de toilette nouveaux patrons ..... **95c**

**AUX DAMES.**—C'est le temps de songer à la réparation de votre manteau de fourrure. Ne attendez pas trop tard. En faisant faire votre ouvrage durant les mois d'été vous économisez.—10% d'escompte sur toutes les fourrures.

**EUG. GIGUERE**  
MERCERIES, FOURRURE  
EDMUNDSTON, N. B.

**NOTES LOCALES**

—M. Jean-Louis Desjardins et sa mère Mme Desjardins sont de retour d'un voyage à Montréal.

—Le Dr. Alphonse Sormany, Mme Sormany, Alphonse et Gabrielle Sormany de Shédiac, sont en visite chez le Dr. et Mme Albert Sormany.

—M. Damase Carrier de Providence, R. L., a visité son cousin M. F. A. Carner, bijoutier de cette ville, lequel il n'avait pas vu depuis 43 ans.

—M. Léonide Cyr et M. Guy Albert ont eu un accident d'auto samedi dernier. Ce dernier a reçu des blessures qui ont nécessité de le conduire à l'hôpital.

—M. Simeon Breton de Québec est en visite chez M. et Mme T. Arsenaud.

—M. et Mme E. A. Martin de Caribou, Me., était en visite dimanche dernier chez leurs parents.

—Mlle Blanche Longly d'Edmundston a été passer quelques jours à Caribou chez ses parents.

—M. Eug. Pelletier et le notaire Béland étant de passage au Grand Central mardi.

—M. Robert Sirois, gérant de l'Hôtel Grand Central passe quelques jours à Notre Dame du Portage.

—M. Benoît Michaud, de Grand Sault, étudiant en droit à St-Jean, est actuellement en ville chez des parents et amis.

—M. Paul Pelletier est de retour d'un voyage à Toronto où il a assisté à la convention des agents de la Mutual Life Assurance of Canada. Il a aussi visité Niagara Falls, Buffalo, Waterloo et Meriton. Il a rapporté trois prix qui lui a décerné la compagnie pour son bon travail.

—Mme Georges Laporte et ses enfants passent quelques jours au Lac Ste-Agathe.

—M. et Mme Fred Soucy de Boston visitaient leurs parents et amis de la ville cette semaine.

—Mme Maimie Boucher et son fils Paul sont de retour d'un séjour de deux mois au chalet de M. et Mme E. J. Hubert à Lac-Baker.

—M. et Mme John J. Daigle, Mlle Lilianne et Rodolphe sont partis dimanche dernier pour un voyage en auto à Montréal et Ottawa.

—Mlle Savard de Cabano, pianiste distinguée de retour d'un voyage d'étude en Europe, visitait M. et Mme Ethier la semaine dernière.

—Mme-George Michaud et Mme Elphège Charest sont de retour d'un voyage à St-Pascal, Kamouraska, où elles ont assisté à un convention d'anciennes élèves.

—M. Marcel Allain, auditeur de Montréal, accompagné de sa fille Mlle Daisy Allain et de M. Rosaire Richer, avocat de Montréal, étaient en visite chez ses sœurs Mme Léo. J. Dionne et Mlle Béatrice Allain la semaine dernière. M. Allain est un confrère de collège de M. Pius Michaud, avocat de cette ville.

—Mme Ernest Chamberland et son fils René sont actuellement en visite pour une dizaine de jours chez M.M. A. J. Dionne et Léo J. Dionne.

—M. et Mme A. M. Chamberland-ainsi que M. et Mme Manning étaient de passage en ville en route pour Grand Sault après une visite de quelques jours à Montréal et St-Philippe de Néri.

**Oscar Dumaine Ltee ENTREPRENEURS**

Calfeutrage permanent par machine à air comprimée. —Se paie dès la première année par l'économie dans le combustible. — Nous nous occupons aussi de Travaux en ciment, terrazzo, tuiles et marbre.

6, rue des Franciscains, QUEBEC,

Représentant local:

J. G. BOUCHER, Edmundston, N. B.

**TROUVE**

Un trousseau contenant plusieurs clés a été trouvé en face du Palais de justice. L'aire de le réclamer au Bureau du "Madawaska" en payant les frais d'annonce. 1056-11-28a.

**A VENDRE**

Ameublement complet de maison privée à vendre à bon marché. S'adresser à Mme A. J. LAUNIERE, rue St-François, Edmundston, N. B. 1058-2fs-28a.

**A LOUER**

Logement de 7 appartements bien fini avec toutes commodités modernes, près du C. N. R., au No. 233 rue St-François. S'adresser à Victor I. ALBERT, 237, rue St-François, Edmundston. 1062-11-28a.

**POMMES! POMMES!!**

Jé recevrai à la station du C. P. R., mercredi ou jeudi prochain, un char de pommes dont le prix variera de \$1.00 à \$3.00 du quart. Le char sera ouvert tous les jours le reste de la semaine. BELONIE CLAVETTE, Edmundston, N.B. 1063-11-28a.

**A LOUER**

Logement de 5 appartements avec commodités modernes, situé sur la rue d'Amours, à louer immédiatement. S'adresser à Arthur LEVESQUE, 35 rue d'Amours, Edmundston. 1061-11-28a.

**ON DEMANDE**

Une bonne servante pour ouvrage général de maison. S'adresser à J. G. Boucher, Bureau du "Madawaska", Edmundston.

**SCHOOL OF MUSIC**

Pupils accepted after SEPTEMBER 1st

**LECONS de MUSIQUE**

Elèves acceptés après le 1er SEPTEMBRE

**Phyllis Richards Hall**

Phone 5-2 EDMUNDSTON, N. B.

**BOXE! BOXE! BOXE!**

RIVIERE-BLEUE, P. Q. SAMEDI 30 AOUT

RENE PLOURDE, champion de cette région rencontrera KID. HARRINGTON d'Edmundston, dans un combat de 10 rondes de 3 minutes, à la salle paroissiale de Rivière-Bleue.

Ne manquez pas cette rencontre qui promet d'être intéressante.

**Père de Famille**

DITES-NOUS votre âge .....; si votre épouse vit .....; combien vous avez d'enfants .....; et nous vous dirons, par écrit, gratuitement, comment nous pouvons vous pensionner toute votre vie, avec tous les vôtres.

Decouper & Envoyer

**Caisse Nationale d'Economie**

J. Walter HOGG, organisateur  
EDMUNDSTON ——— N. B.

**ECOLIERS!**

PROFITEZ de la grande VENTE D'ECOULEMENT que fera bientôt la

**Librairie Malenfant**

Voyez les circulaires avant d'acheter vos fournitures de classes. Vous bénéficierez d'une grande réduction. Crayons, plumes, cahiers, etc., tout sera offert au prix coûtant pour une prompt liquidation. C'est là une grande occasion d'Economie pour les parents — à l'ouverture des classes.



A leur dernière assemblée les membres du Club ont demandé aux gouvernements plus de protection pour le gibier et le poisson dans le comté de Madawaska.

Publiée par le Club de Chasse et de Pêche de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

**SERVICE L'OBTENEZ-VOUS**

Faites-vous examiner votre Batterie?

Vos Pneus sont-ils en bon ordre?

Le différentiel et la transmission de votre auto sont-ils examinés régulièrement?



**Nous Vous Offrons Ces Services GRATUITEMENT**

**7 SORTES DE GAZOLINE POPULAIRE AUX PRIX COURANTS 7**  
Huiles & Graisses de toutes sortes

NOUS OFFRONS UN SERVICE

**Prompt --- Habile --- Courtois**  
A TOUT TEMPS DU JOUR ET DE LA NUIT

Permettez-nous de vous le démontrer en nous confiant la réparation de vos Pneus — en huilant, graissant ou lavant votre automobile.

**Edmundston Filling Station**  
EDMUNDSTON Phone 348 Casier P. 306

**AU COMPTANT**

**Magasins Independants "Victoria"**

**4 RAISONS Economie Service du Téléphone Qualité Livraison Gratuite**

**SPECIAUX**

Semaine du 29 août au 4 septembre

- SEL de table boîte de 2 lbs, 2 pour ..... **15c**
- PRUNES sèches 2 lbs pour ..... **25c**
- PATES Hirondelles Macaroni, Spaghetti et Vermicelle, pqt ..... **10c**
- FEVES Hirondelle avec sauce aux tomates boîte, 36 onces ..... **19c**
- SAVON Palmolive 3 barres pour ..... **21c**
- FLOCONS de Savon Princess, le pqt ..... **19c**
- SAVON ou POUFRE BON AMI, 2 pour ..... **25c**
- CORN FLAKES Sugar Crisp, 3 pqt ..... **25c**
- GRAPENUT, le paquet ..... **15c**
- SUCRE blanc boîte 5 lbs ..... **32c**
- BISCUITS a ec gelés M. L. 2 lbs ..... **23c**
- CORN STARCH le paquet ..... **10c**
- KETCHUP bouteille 12 oz ..... **10c**
- MOUTARDE préparée verre 6 onces, 3 pour ..... **25c**
- GELEE, L. M. L. le paquet ..... **5c**
- CLAMS, boîte 5 onces ..... **15c**
- PEANUTS 2 lbs pour ..... **25c**
- OLIVES McLaren pot de 40 onces ..... **39c**
- SAUMON ROSE boîte 1 lb ..... **19c**
- Assortimen tde FRUITS et LEGUMES.

**F. T. LAJOIE** | **JOS MICHAUD**  
Angle des rues | Angle des rues  
Victoria et St-Basile | St-François et Laporte  
EDMUNDSTON, - - N. B.